

### La sillería del coro de la catedral de Ciudad Rodrigo

Las Piedras Cantan,  
más ritmos para 2006



# Música y Patrimonio

**V**an para siete veranos, que siempre se han tenido por edad de razón, y “Las Piedras Cantan” ya tiene demostrados sus razones y sus hechos. Más de 55.000 personas siguieron, en las seis ocasiones precedentes de la que está a punto de asomar, los compases de los músicos que ocuparon con su obra la de otros, arquitectos, escultores, pintores: los que, siglos atrás, dibujaron los espacios convertidos hoy en su escena.

La Fundación del Patrimonio Histórico no puede sino considerar satisfecho el objetivo doble que impulsó este proyecto, cuando lo fue: ofrecer la Música y el Patrimonio en un solo paquete, un regalo para atraer al público hacia los valores artísticos del pasado y del presente de Castilla y León y, una vez captado, retenerlo para la causa. En todo este tiempo, este ciclo de conciertos en lugares históricos, muchos de ellos recuperados por la Fundación, ha conseguido, sin lugar a dudas, que todos disfrutemos del Patrimonio, algo que, necesariamente, genera apego e implicación social en su conservación.

La oportunidad de encontrarnos con un diálogo entre dos o más manifestaciones artísticas, en un mismo lugar y en un mismo momento, supone la aplicación del principio práctico al ámbito del placer estético, algo que, si bien muchos podrían considerar incompatible, resulta de incalculable valor para sumar adeptos. Es la pauta actual y, si la pretensión es progresar, no se puede pasar por alto. La difusión cultural debe avanzar hacia la meta de la extensión del conocimiento y del aprecio del Patrimonio. En este sentido, el ciclo de conciertos de la Fundación del Patrimonio proporciona un beneficio inmaterial pero sustancial, a las personas que cada año se acercan a alguno de los nueve escenarios levantados por la Historia en cada una de las provincias de Castilla y León y vestidos aho-

ra con el sonido de esta música, que salta de lo clásico, medieval o barroco al jazz, gospel, fusión, flamenco o lo étnico. Las Cantigas de Alfonso X encuentran su acomodo natural en un templo románico del Camino de Santiago y un Fever reinterpretado por una voz de un nuevo color, en el claustro de un monasterio reconvertido en museo contemporáneo, es la imagen de las cosas que fluyen en la misma dirección.

La vocación de este ciclo va más allá de la música y más allá del arte. Antes de cada concierto, los titulares de la Tarjeta de Amigos del Patrimonio están invitados a una visita especial, en la que se les acercan los valores artísticos y la trayectoria histórica de aquel lugar que, en muchos casos, no es de los más frecuentados y, en algunos, guarda detalles valiosos que, de otra manera, podrían pasarles desapercibidos. Así, estas personas que han querido convertirse en mecenas del patrimonio castellano y leonés pueden ver el alcance de su

aportación y confirmar el entusiasmo que muestran en esta labor. Restaurar es importante pero es necesario conocer y aprender a querer las cosas para sentirlas como propias. Por eso, verlas y que nos cuenten sobre ellas ayuda a establecer una relación entre la persona y el castillo, la iglesia o el teatro romano que tiene ante sí, salvando siglos de historia en ese contacto, en ese momento.

“Las Piedras Cantan” comunica las artes que, a fin de cuentas, no distan tanto unas de otras porque todas buscan alumbrar un sentimiento en quien las contempla y porque los números - números en equilibrio - están en la cuna de todas ellas, marcan el ritmo en la música, la armonía de una composición pictórica o escultórica o la proporción que sostiene la arquitectura. Este verano nos espera, de nuevo, una conjunción de estímulos para descubrir qué sentimos diferente en cada lugar y con cada sonido.



# SUMARIO



**FUNDACIÓN DEL  
PATRIMONIO  
HISTÓRICO DE  
CASTILLA Y LEÓN**

## PATRONATO

### Presidente:

D. Victorino González Ochoa

### Vicepresidente:

D. Matías Pedruelo Díez

### Patronos:

Dña. Silvia Clemente Muncio

Dña. Pilar del Olmo Moro

D. Julio Feroso García

D. Antonio Sánchez Puerto

D. José María Arribas Moral

D. Arturo Domingo Mena

D. José Ignacio Mijangos Linaza

D. José Rafael Briñas Santamaría

D. Atilano Soto Rábanos

D. Malaquías del Pozo de Frutos

D. Feliciano Blázquez Sánchez

D. Gonzalo Jiménez Sánchez

### Director Gerente:

D. Ramón Álvarez Vega

### Equipo Técnico:

Dña. Zoa Escudero Navarro

Dña. Lucía Garrote Mestre

Dña. Paz Campo García

D. Joaquín García Álvarez

D. Gonzalo Mateos Baruque

D. Alfonso León López

Dña. Cristina Rodríguez Martín

### Equipo Administrativo:

Dña. Teresa Mª García Rodríguez

Dña. Ana Torres Cachorro

Dña. Vanesa Montalvo Martín

## Abril-mayo-junio 2006

### EDITORIAL

Música y Patrimonio. **3**

### NUESTRO PATRIMONIO

La sillería del coro de la Catedral de Ciudad Rodrigo, preparada para "Las Edades del Hombre". **5-9**

Patrimonio histórico e inmaterial se alían en Villavicencio de los Caballeros. **10-13**

Artesonados de Castilla y León, conocer para recuperar. **14-15**

El coro de San Nicolás de Bari: un nuevo concepto de restauración y difusión. **16-17**

Un bastión en el borde del páramo. El Castillo de Montealegre de Campos (Valladolid). **18-20**

Las Piedras Cantan, más ritmos para 2006. **21-22**

### DOSSIER

La Carpintería de lo Blanco en Castilla y León. **23-34**

### ACTUALIDAD DE LA FUNDACIÓN

La Fundación del Patrimonio Histórico se implica en el proyecto de La Olmeda. **36-37**

El presidente de la Fundación visita las obras de San Salvador de Palat del Rey.

En marcha la restauración de San Marcos.

Más de un millón de euros para tres nuevas actuaciones en Burgos.

Primeros pasos en el Castillo de Torrelobatón.

La Fundación restaura el retablo de la colegiata de Aguilar de Campoo. **38-40**

Actas del Simposio Internacional "Arquitectura Fortificada: Conservación, restauración y uso de los castillos".

Una nueva publicación de la Fundación. **41**

### YADEMÁS

Cinco sentidos para la exposición *Kyrios*. **42-43**

### LO INESPERADO

Treinta toneladas, treinta, por Gonzalo Santonja. **45-46**

### AMIGOS DEL PATRIMONIO

Nuevas Incorporaciones. **47**

Los Amigos del Patrimonio más cerca del Camino de Santiago. **48**

Servicios. **49-54**

[www.fundacionpatrimoniocyl.es](http://www.fundacionpatrimoniocyl.es)

## Patrimonio

**Edición y coordinación:** Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León. Nicolás Salmerón, 5-8ª planta. 47004-Valladolid. Tfnos: 983 219700. Fax: 983 219701. **Preimpresión e impresión:** Gráficas Germinal S.C.L. **Depósito legal:** VA-392/2000. **ISSN:** 1578-5513. **Maquetación:** RQR Comunicación. **Realización:** Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, Taller de Comunicación **Publicidad:** RQR Comunicación. Tfno: 983 307 944. [www.rqrcom.com](http://www.rqrcom.com) **Foto portada:** Detalle de animal simbólico de la sillería del coro de la Catedral de Ciudad Rodrigo. Foto Talleres de Arte Granda **Agradecimientos:** Margarita Sánchez, Talleres de Arte Granda, Encarna Gutiérrez.



# La sillería del coro de la catedral de Ciudad Rodrigo, preparada para “Las Edades del Hombre”



Vista del Coro de la Catedral de Ciudad Rodrigo después de su restauración.

La Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León ha restaurado recientemente la sillería del coro de la Catedral de Ciudad Rodrigo. Tras la intervención, que permitirá disfrutar plenamente de este bien durante la próxima celebración de Las Edades del Hombre en el templo mirobrigense, la sillería muestra un nuevo aspecto, próximo a aquel con el que se concibió. Además, se ha garantizado su conservación, permitiendo una lectura más fácil de este importante documento, no sólo de la liturgia medieval, sino de la cultura artística y literaria europea desarrollada en el tránsito entre la Edad Media y la ya incipiente modernidad.

El coro de la Catedral de Ciudad Rodrigo adopta la disposición habitual en los grandes templos hispánicos, una arquitectura en “U”, enfrentada al presbiterio, que cierra el espacio del tramo de la nave central inmediato al crucero.

Sus fábricas soportan sendas tribunas para órgano, mostrando éstos sus fachadas principales hacia el interior. Uno de estos instrumentos, el de mayor tamaño, ya fue restaurado por la Fundación hace unos años.

El ámbito descrito cobija la sillería ahora restaurada que consta de setenta y dos asientos organizados en dos órdenes. En el orden superior, frente al altar del templo, se sitúa el sitio destinado al Obispo que destaca por sus dimensiones y ornamentación. El resto de los respaldos de este orden lucen un variado repertorio de **tracerías** góticas, enmarcadas por arcos conopiales, cubriéndose los sitios con pequeños doseletes que se rematan con **crestería** gótica flanqueada por pináculos. En el centro de este ámbito, se encuentra el **facistol**, atril que soportaba los grandes cantorales.

Esta sillería, principal creación artística del templo mirobrigense, es obra del destacado maestro Rodrigo Alemán, quien la comenzó en 1498, y pertenece al estilo hispano-flamenco, corriente artística presente en España en los momentos finales del período gótico.

Sobre la vida del maestro Rodrigo se conoce muy poco. Las primeras noticias de su existencia se tienen en 1489 cuando inició sus trabajos en la sillería de la catedral de Toledo. Allí mantuvo estrechas relaciones con Juan Guas, arquitecto de la catedral hasta 1496, y Enrique Egas, su sucesor, cuyas aportaciones son patentes en el estilo del maestro Rodrigo. Lo que parece claro es que descendía del bajo Rhin, dadas las expresiones de los archivos que le denominan “alemán”.

En la iconografía de la sillería se combina lo religioso y lo profano,



Personajes de carácter popular pueblan la sillería.

ya que en ella coexisten figuras alegóricas, mitológicas, bíblicas, satíricas y fabulísticas. En las **misericordias** se despliega un variado repertorio de escenas llenas de ironía, crítica social, humor, represen-

taciones de oficios y referencias a fábulas, refranes y otros productos de la literatura popular de la época.

No existe un programa iconográfico de carácter narrativo conjunto y sólo algunas misericordias muestran





Aspecto de los sitaliales tras su restauración.

esta tendencia. Los temas representados son muy variados. Algunas recurren al simbolismo asociado a las representaciones de animales, reales o imaginados (dragón, elefante, grifo, hiena, león, monos tocando instrumentos, osos, zorros, perros, etc.) Es posible que la fuente de inspiración para esta temática fueran “Los Sermones” de San Buenaventura y “Las Coplas de la Panadera”.

Entre los temas mitológicos se encuentran las sirenas, los centauros, etc. En Ciudad Rodrigo hay también cuatro ejemplos de fábulas: pasaje de la vida de Esopo; fábula del asno enfermo y el lobo; fábula de las manos, pies y vientre y, por último, la de la zorra y la cigüeña.

El lenguaje emblemático y alegórico está presente con temas como el de la infancia y la vejez. Como ejemplo de oficios artesanales aparece en una misericordia un carnicero abriendo en canal a una res.



Representación de animales simbólicos.

La contraposición de la virtud y el vicio es un procedimiento muy usual en las sillerías góticas para ensalzar las virtudes cristianas y humanas. En este contexto simbólico se entienden mejor las representaciones de sátira religiosa, como la de esta sillería en la que aparecen clérigos borrachos.

En el sitial del obispo, que preside el lado frontal de la sillería, se representa a San Pedro en altorrelieve de tamaño casi natural. Es de destacar el realismo con el que está representado.

En la distinta calidad de las tallas de esta sillería se puede apreciar que el maestro Rodrigo empleó una gran cantidad de ayudantes en su ejecución. La importante presencia del taller se debe, en gran medida, al programa de trabajo del Maestro Rodrigo, que se tenía que ausentar de Ciudad Rodrigo con frecuencia para ocuparse en otros encargos que iba atendiendo simultáneamente.

# Las huellas del tiempo

Las alteraciones más significativas de esta sillería se debían fundamentalmente a las condiciones ambientales de su ubicación, al uso y a la deficiente técnica de ensamblaje.

La humedad de capilaridad procedente del suelo favoreció los ataques de insectos xilófagos sufridos. Asimismo, el clima tan extremo de la ciudad, con cambios tan acusados, ha ocasionado en la madera, movimientos de retracción y turgencia, originando algunos de los problemas estructurales que actualmente presenta. A estos motivos hay que sumar la acción humana, con desafortunadas intervenciones en el pasado, y el envejecimiento propio de los materiales.

De entre los problemas estructurales que presentaba, cabe citar el desplazamiento hacia atrás de los respaldos de un tramo del cuerpo superior. Esto provocó el vencimiento hacia delante de los **doseletes** y la aparente inestabilidad de toda la zona. Además, la fuerza ejercida por los respaldos en su desplazamiento hacia el muro produjo numerosas grietas de consideración en los asientos de esa zona.

En general, el conjunto adolecía de numerosas pérdidas de soporte, fundamentalmente de elementos decorativos (talla calada de las cresterías de los respaldos de los sitiales altos, frisos tallados de los respaldos de los sitiales altos de uno de los cuerpos y pequeñas piezas del resto de frisos, fragmentos de las cresterías de la cornisa, etc.).

Además, todo el conjunto se encontraba cubierto por una espesa capa de suciedad, formada por polvo graso compactado, que se había ido depositando en los entrantes y salientes de las tallas durante siglos.

### Puesta en valor

La intervención se planteó como objetivo prioritario la puesta en valor de esta importante obra de arte, fre-



TALLERES DE ARTE GRANDA

Suciedad, grietas y problemas estructurales previos a la intervención.

nando su deterioro, resolviendo los problemas estructurales y recuperando, mediante la limpieza, las calidades táctiles y belleza plástica de la talla. Tanto los métodos como los materiales son estables y reversibles, de la mejor calidad, eficacia e inalterabilidad probada.

En un primer momento, se realizó una importante labor de documentación, toma de muestras, fotografías y análisis físico-químicos,

todo ello al objeto de redactar el proyecto de restauración. Un análisis biológico permitió determinar los tipos de infecciones y ataques de naturaleza biológica que la sillería sufría.

A continuación, se procedió a la limpieza superficial del polvo acumulado, utilizando aspirador y brochas de distintos tamaños, dureza y formas según fuese el depósito a retirar. Tras confirmar la ausencia de acti-





Labores de limpieza de detalles ornamentales.

vidad de insectos xilófagos, se aplicó un tratamiento preventivo anticarcoma, consolidando posteriormente la madera con una resina acrílica, aumentando su concentración progresivamente para facilitar, de ese modo, su penetración y eficacia.

La tarea de limpieza comenzó con la realización de catas, empleando métodos mecánicos-químicos, anotando los distintos productos y los resultados obtenidos. Las pruebas de limpieza con diferentes mezclas de disolventes empezaron por aquellos de mayor volatilidad y menor penetración, subiendo dichos parámetros hasta obtener la mezcla adecuada para la eliminación de cada tipo de suciedad.

La solución de los problemas estructurales se llevó a cabo por especialistas en carpintería y ebanistería aplicadas a la restauración, garantizando de ese modo la calidad de los trabajos realizados. En esta fase se solventaron todos los problemas estructurales del conjunto, desmontando

todas aquellas piezas que se encontraron mal ensambladas y reforzando las uniones de todos sus elementos.

Todas aquellas pérdidas de volumen que podían provocar problemas estructurales o de estabilidad fueron reconstruidas con madera de nogal, de características similares a la original. Se reconstruyeron las pérdidas de la crestería, los arbotantes del remate de las puertas laterales y las molduras seriadas de los respaldos de los siales y bóvedas. También se injertaron las pérdidas de las traseras de los siales bajos. Los elementos decorativos faltantes no fueron reconstruidos por no poner en peligro la estabilidad de la sillería.

Finalmente, tras realizar una limpieza superficial con brochas y aspiradores industriales, se aplicó una capa de protección generalizada a base de cera virgen decolorada diluida en un disolvente orgánico y pulida con cepillos de cerda natural, para darle un acabado satinado.

### FICHA TÉCNICA

**Localidad:**

Ciudad Rodrigo  
(Salamanca)

**Actuación:**

Restauración de la sillería del coro de la Catedral de Ciudad Rodrigo (Salamanca)

**Autor/es:**

Maestro Rodrigo Alemán y taller.

Estilo hispano-flamenco.

**Cronología:**

Principios del S. XVI

**Técnica/sopORTE:**

Talla de nogal en blanco.

**Dirección facultativa:**

Juan Carlos Martín García (restaurador; Centro de Conservación y Restauración de Bienes Culturales de Castilla y León)

**Empresa de restauración:**

Talleres de Arte Granda

**Coordinación de los trabajos:**

Francisca Soto Morales

**Presupuesto:**

299.950,00 €

**Entidades colaboradoras:**

Cabildo de la Catedral de Ciudad Rodrigo (Salamanca)

### Glosario

**Tracería:** decoración arquitectónica formada por combinaciones de figuras geométricas.

**Crestería:** tracería calada.

**Facistol:** gran atril de un pie sobre el que se colocan los libros de canto. Los de coro suelen tener cuatro caras y ser giratorios.

**Misericordias:** pieza del asiento del coro, visible al plegarse éste, que permitía el descanso del canónigo durante los rezos en pie.

**Doseletes:** dosel propio del gótico, abovedado y ornamentado con pináculos.

# Patrimonio histórico e inmaterial se alían en Villavicencio de los Caballeros



Aspecto general del presbiterio previo a la intervención.

La Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León ultima en estas fechas la restauración integral del presbiterio de la iglesia de Santa María de Villavicencio de los Caballeros (Valladolid). La actuación comprende no sólo el retablo mayor, sino también los paramentos, bóvedas, vitrales, arcosolio y solado de la cabecera de este destacado templo, protagonista de celebraciones religiosas que conforman una de las principales señas de identidad de esta localidad vallisoletana.



El retablo mayor de la iglesia de Santa María, principal protagonista de la intervención, se adapta al ábside poligonal del templo, construido en el siglo XVI y cubierto con bóveda estrellada de estilo gótico final. La cabecera está rematada exteriormente por vistosas gárgolas y esbeltos pináculos, conformando todo ello un conjunto monumental de primer orden. El resto del edificio es obra del siglo XVIII.

El retablo, de casi 16 metros de altura, consta de tres cuerpos y un ático sobre una bancada de mampostería. Se aprecian cuatro calles laterales, dos a cada lado de la central, y dos entrecalles entre ésta y las dos parejas laterales. La **predela** apoya sobre un **sotabanco** decorado con grandes ménsulas y relieves cuadrados ornamentales con cartelas, frutos y otros motivos diversos.

El retablo alberga relieves escultóricos enmarcados por columnas



Tabernáculo del retablo de Villaviciencio de los Caballeros.

### Progresiva decadencia

Las patologías presentes en el retablo y que motivaron la intervención de la Fundación son las propias de este tipo de bienes en los que el paso del tiempo, la acción del hombre a lo largo de la historia y la actividad biológica de insectos y otros animales provocan una progresiva decadencia, tendencia que ahora se ha corregido garantizando su conservación futura.

Entre los principales problemas detectados por los restauradores, estaban las bruscas oscilaciones de temperatura y humedad, los insectos xilófagos y los microorganismos, hongos y bacterias, actuando todos ellos como factores graves de alteración. El retablo presentaba graves deformaciones en su estructura, reflejadas en múltiples separaciones entre piezas, relieves desplazados, paneles rajados y juntas de piezas descoladas.



En cuanto a las policromías, éstas mostraban desprendimientos importantes de la capa pictórica en las carnaciones, desprendimiento en lámina de oro, suciedad, polvo

y fuerte alteración visual del color.

Tras la protección previa y apeo de elementos independientes (esculturas), se procedió a la limpieza de polvo y restos orgánicos de las partes internas y accesibles del retablo.

A través de la carpintería de restauración se dio solución de los problemas estructurales de los distintos elementos, la reintegración de soporte donde se necesitaba que éste recuperase su funcionalidad y estabilidad y finalmente la reintegración de volúmenes en los elementos arquitectónicos seriados.

Con posterioridad, se aplicó el tratamiento de conservación de las policromías, dorados y capas pictóricas, sentado el color con productos afines a los componentes originales para luego limpiar y reintegrar las policromías aplicando el criterio de mínima intervención.



en los tres cuerpos, presentando frontones en el primero y segundo y dinteles en el tercero, sobre el que descansa el ático, constituido por un Cristo crucificado. Las columnas son dóricas en el primer cuerpo, jónicas en el segundo y corintias en el tercero, todas ellas labradas en el tercio inferior de su fuste.

El sotabanco y banco están formados por relieves cuadrados separados por ménsulas que sustentan pilares labrados con escenas bíblicas y personajes (Doctores y Evangelistas), sobre las que se apoyan las columnas de los otros cuerpos del retablo. El espacio de la calle central está ocupado por el **tabernáculo**, modificado en el XVII y de factura más fina que el retablo.

### Manierismo Romanista

El retablo se encuadra dentro de la estética del Manierismo Romanista extendido en los últimos años del siglo XVI, aproximándose al naturalismo característico del mundo barroco.

El Romanismo se evidencia en la concepción de muchas de sus fi-



Tratamiento de policromías en relieves.

guras dotadas de gigantismo hercúleo, de violentos “contrapostos”, actitudes de tensión contenida y rostros severos. Otras, sin embargo, presentan una concepción más próxima al realismo de los inicios del Barroco, huyendo de las exageraciones musculares, reduciendo el

canon de las figuras y haciendo desaparecer en el tratamiento de los pliegues los ritmos curvilíneos tan típicos del periodo manierista.

Su ascendente más directo se localiza en el contexto de la escultura romanista derivada del retablo de la Catedral de Astorga. Los referentes del retablo astorgano, tanto en el vocabulario arquitectónico como en el escultórico, en la composición de las escenas o en los recursos formales, se reproducen con extraordinario mimetismo.

La policromía es la característica de los retablos contrarreformistas, abundando los motivos de rameados multicolores y la decoración floral y su finalización está fechada en una inscripción que reza: “Acabose/IHS/MAR(ía)/Año 1612”

Aunque sin documentar, la obra escultórica puede adscribirse a un maestro leonés buen conocedor de la obra de Gaspar Becerra y especialmente de Esteban Jordán. Por su semejanza con algunos relieves del banco del retablo de Cabezón de Valderaduey, se pone en relación con la obra de Bautista Vázquez, ac-

## Seña de identidad

La Fundación, consciente del valor que el espacio posee en relación con la historia de Villavicencio de los Caballeros y de los actos que durante la Semana Santa allí se celebran, completó la actuación en el retablo con la completa rehabilitación del espacio circundante.

El resultado ha sido una intervención integral que pone en valor no sólo el bien considerado, en este caso el retablo, sino también el contexto físico inmediato y la localidad en su conjunto, reforzando otros valores no tangibles de su Patrimonio cultural como son las celebraciones litúrgicas que conforman hoy en día la principal seña de identidad de Villavicencio de los Caballeros, como son la Tercera Orden y el Descendimiento.



Descendimiento de Villavicencio,

La celebración de ambas tradiciones religiosas fue recuperada

por Villavicencio a principios de los 80. La Tercera Orden es la representación de la Pasión, desde el juicio de Pilatos a la muerte en la Cruz, que tiene lugar el Jueves Santo y que se desarrolla rezando la Corona franciscana, constanding ésta de siete misterios.

Al día siguiente, Viernes Santo, la iglesia de Santa María se convierte en el escenario en el que los cofrades de San Francisco escenifican el Descendimiento de Cristo de la Cruz y la posterior procesión del Entierro.

Ambos actos constituyen un magnífico exponente de ese otro Patrimonio, el inmaterial, en el que Castilla y León es, asimismo, tan rica.

## NUESTRO PATRIMONIO

tivo en el último cuarto del siglo XVI. La excelente policromía fue realizada por Tomás de Prado y Antonio Lozano a partir de 1610.

### Contenido iconográfico

El retablo, tal como corresponde al espíritu contrarreformista en el que se concibe, constituye el soporte sobre el que se desarrolla el mensaje doctrinal del momento, apoyado en la nutrida iconografía visible.

En su banco figuran los siguientes relieves: *Abrazo en la puerta dorada*, *Nacimiento de la Virgen*, *Anunciación*, *Visitación y los Evangelistas* y *Doctores de la Iglesia*. En el tabernáculo figuran los relieves de la *Ascensión*, *Transfiguración* y *Resurrección*.

En el primer cuerpo del retablo aparecen los relieves de la *Presentación de la Virgen*, *Adoración de los Reyes*, *Tránsito de la Virgen*, *Circuncisión* y *Adoración de los Pastores*. También las esculturas de S. Pedro y S. Pablo.

En el segundo cuerpo, los relieves del *Martirio de los Inocentes*, *Huida a Egipto*, *Cristo entre los doctores* y el *Bautismo*, así como las esculturas de San Juan Bautista, la *Asunción de la Virgen* y otro Apóstol no identificado.

En el tercer cuerpo, seis esculturas de Apóstoles y un relieve de la *Coronación de la Virgen* en la calle central.

Finalmente, en el ático, dos Apóstoles más, otras dos figuras de santos o comitentes y el Calvario.

### FICHA TÉCNICA

**Localidad:** Villaviciencio de los Caballeros (Valladolid)

**Actuación:** Restauración integral del presbiterio de la Iglesia de Santa María de Villaviciencio de los Caballeros (Valladolid)

**Autor/es:** Taller coetáneo a Gaspar Becerra. Atribuido a Bautista Vázquez.

Estilo manierismo romanista.

**Cronología:** Retablo: último cuarto del s.XVI. Policromías: 1610-12

**Técnica/soporte:** Madera tallada y policromada.

**Empresa de restauración:** Uffizzi, Conservación y Restauración de Bienes Culturales.

**Coordinación de los trabajos:** María Luisa López Ávila

**Dirección facultativa:** Pablo Yagüe Hoyal

**Presupuesto:** 307.197,00 €

**Entidades colaboradoras:** Diputación Provincial de Valladolid, Arzobispado de Valladolid, Ayuntamiento y

parroquia de Villaviciencio de los Caballeros, ADRI Zona Norte - Iniciativa Comunitaria Leader +

### GLOSARIO

**Predela:** parte del retablo que marca la transición entre el banco sustentante y el primer cuerpo del mismo.

**Sotabanco:** cuando la predela se desarrolla en dos alturas, la inferior recibe esta denominación.

**Tabernáculo:** templete que acoge el sagrario.



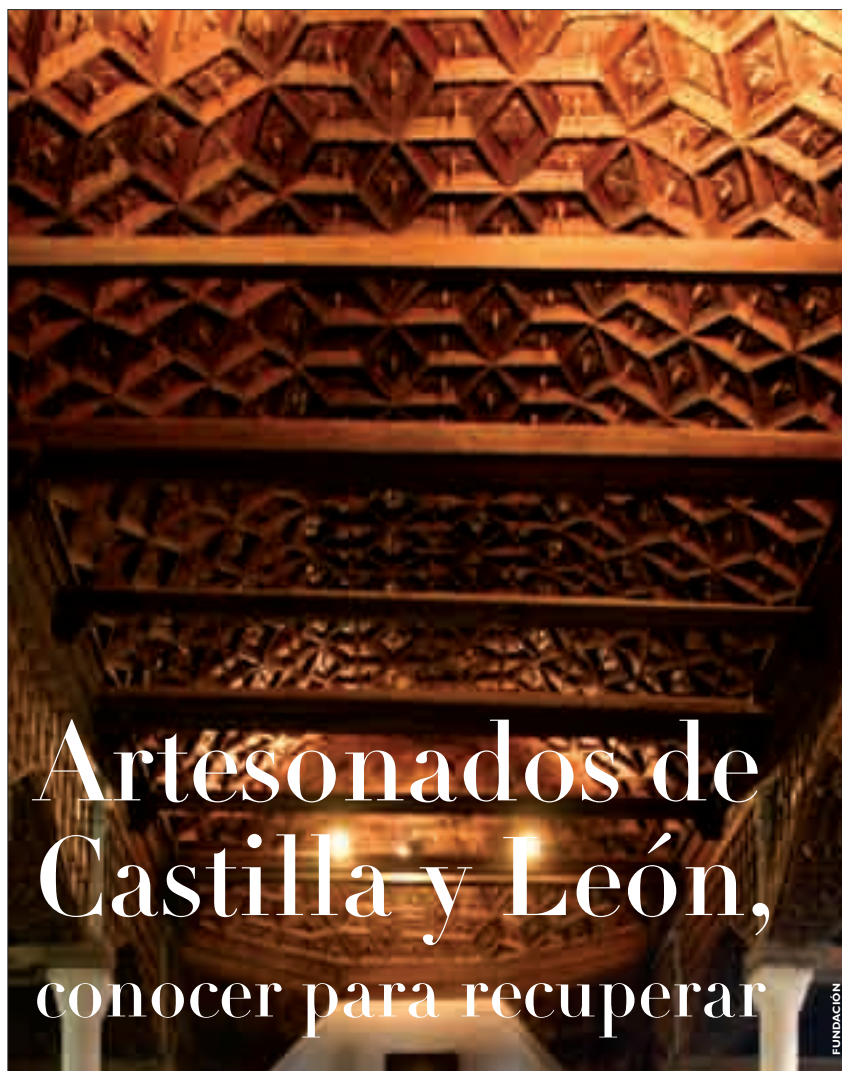
Restauración del Retablo Mayor, paramentos, bóveda y vitrales del presbiterio de Sta. María, Villaviciencio de los Caballeros (Valladolid).



Existe en Castilla y León un legado patrimonial de primera magnitud aún no suficientemente estudiado, descrito, ni puesto en valor. Se trata de los elementos de cubrición de espacios con madera de armar o “carpintería de lo blanco”. Se pueden cifrar en varias centenas, desde los más modestos a los más esplendorosos, muchos de ellos dentro de edificios que en su apariencia externa no permiten ni siquiera intuir la riqueza de los tesoros que custodian.

**R**ico es el debate existente entorno a estos singulares elementos, en los que con sencillos recursos geométricos y constructivos se consiguen espectaculares resultados decorativos, puesto que se prestan a consideraciones de toda índole, desde su tratamiento administrativo, pasando por las puramente materiales de intervención sobre el elemento, hasta las referentes a su futuro y conservación.

Una primera consideración sería la que proviene de su propia condición material, de la forma en que se relaciona con el edificio que lo alberga. Resulta habitual el entendimiento de un artesonado como elemento “mueble”, y es en este primer punto donde se abre el debate. No todo elemento de cubrición con armadura de madera puede ser considerado como susceptible de ser trasladado, pues muchos de ellos forman parte de la concepción primera del edificio. El artesonado hoy en día, y fruto de criterios de intervención que poco comprendían la naturaleza intrínseca de los elementos sobre los que se actuaba, ha pasado a ser un falso techo de lujo que ahora sí que puede ser desmontado sin que se resienta la función que alberga el edificio. Pero no ha sido siempre así. Las armaduras de cubierta se construían para cubrir los espacios a los que servían, su misión no era exclusivamente decorativa, sino también funcional, aislar de la intemperie a sus ocupantes. La decoración vino después, como en tantos otros momentos de la historia de la arquitectura, apropiándose de los recursos constructivos y terminando indis-



Artesonado de la iglesia de San Facundo en Cisneros (Palencia).

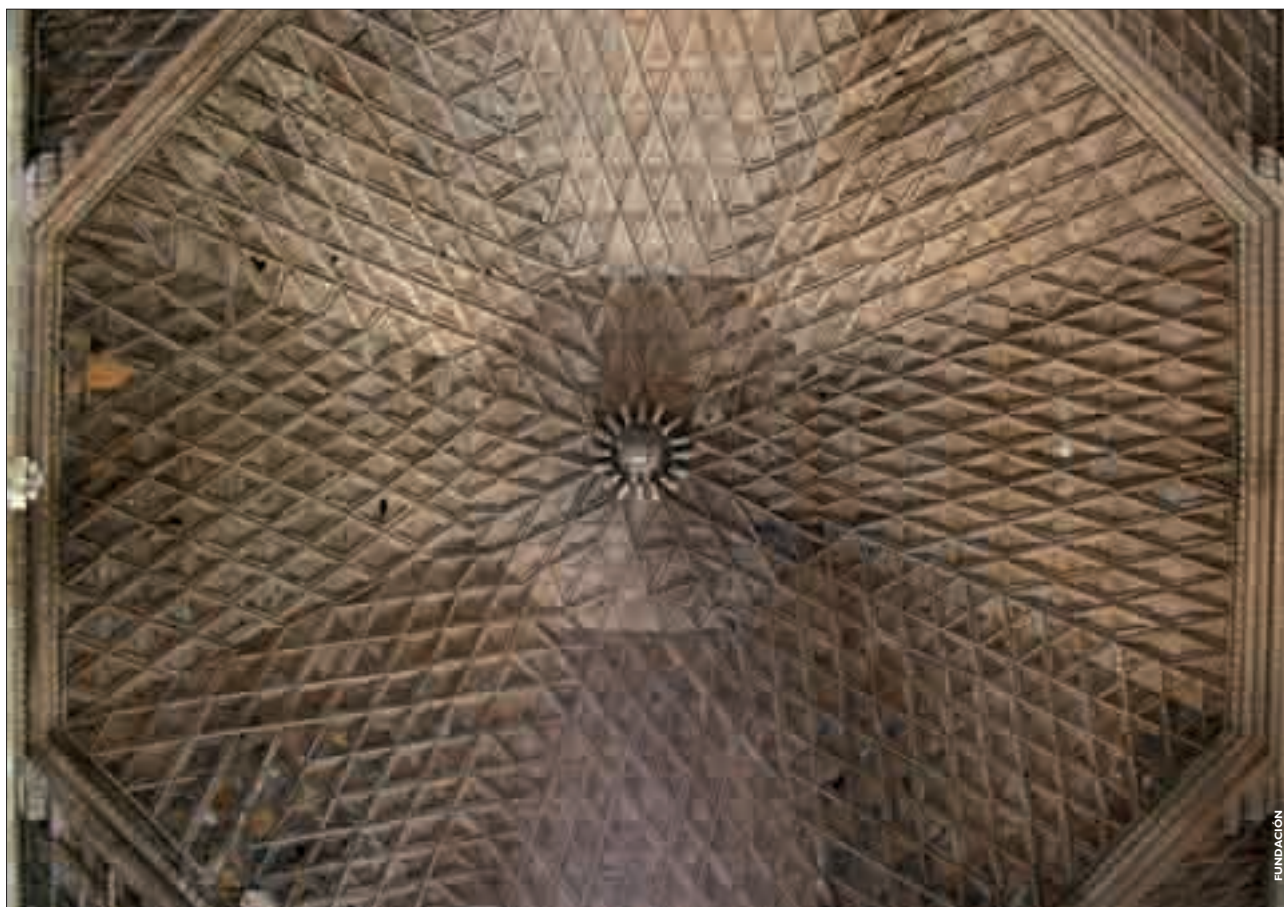
lublemente unida a la estructura que la soportaba.

El mal entendimiento de estos principios elementales llevó al sistemático doblado de las estructuras de los artesonados, que dejaron de recibir la cobertura impermeable de los tejados y se convirtieron, como se ha dicho anteriormente, en falsos techos de lujo, y por lo tanto se vol-

vieron susceptibles de ser desplazados de sus contextos originales.

De cualquier manera, como se podrá apreciar, este debate es completamente parcial si consideramos que estamos hablando de un elemento constructivo-decorativo abiertamente interdisciplinar, en el que interactúan prácticamente todos los especialistas que

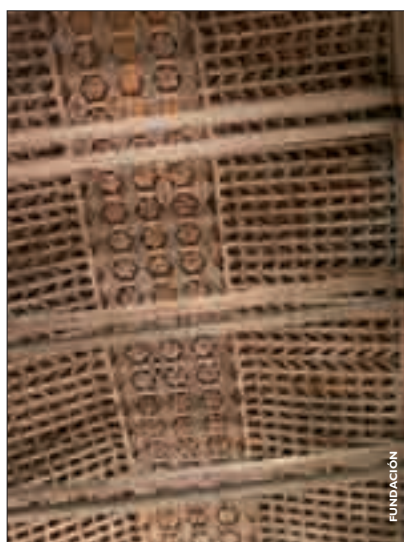




Artesonado de la iglesia de Villalcón (Palencia).

hoy en día trabajan sobre el patrimonio, y que cualquier discusión sobre su consideración administrativa, “mueble-inmueble” debe ser trascendida por criterios de intervención global en el elemento.

Otro debate se refiere a su historia material, a la de los artífices que hicieron posibles parte de estos maravillosos elementos constructivo-decorativos. Se habla, por un lado, en aquellas armaduras que poseen la decoración de lazo, de artesanos mudéjares como artífices de estas bellísimas estructuras, mientras que, por otro lado, se defiende la teoría de que lo mudéjar queda restringido al motivo decorativo, y que se trataba de carpinteros locales, de los que existía una larga tradición, los que asumieron estos principios decorativos, los hicieron suyos y poblaron las tierras de Castilla de armaduras de cubierta de gran calidad a lo largo de varios siglos de historia.



Artesonado de la iglesia de Fontiveros (Ávila).

Por otro lado, la ausencia de especialistas en la materia, de técnicos formados, de carpinteros preparados y de restauradores conocedores de la casuística particular de estos elementos hace que el futuro no sea excesivamente alentador, pues la la-

bor es enorme y los medios escasos.

Existen iniciativas muy localizadas pero que, o bien tratan la cuestión de manera parcial, exclusivamente desde el punto de vista de la intervención en el elemento patrimonial como el caso de algunas casas de los oficios y que, si bien son encomiables, quedan limitadas a la hora de un planteamiento general de la problemática que analizamos, o bien otras de alcance nacional pero que, faltas de continuidad, no han llegado a concluir sus interesantes esbozos iniciales.

En este contexto se encuentran dentro de la programación de la Fundación del Patrimonio tres intervenciones sobre armaduras de madera, como son el artesonado de la iglesia de San Facundo y San Primitivo de Cisneros, los artesonados de la iglesia parroquial de Villalcón, ambos en la provincia de Palencia, y el artesonado de la iglesia parroquial de Fontiveros en Ávila.

# El coro de San Nicolás de Bari: un nuevo concepto de restauración y difusión



Numerosos vecinos de Madrigal asistieron a la presentación del coro restaurado y el retablo reconstruido.

**M**uchos madrigalenses quisieron ser testigos de la presentación del coro de la iglesia de San Nicolás de Bari, restaurado y puesto en valor por la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León.

La Fundación entregó los bienes muebles integrados en este coro después de los complicados trabajos que han logrado no sólo devolverles el lustre perdido sino también dar a conocer la historia de estas piezas de manera que el visitante pueda asimilar su origen y su trayectoria.

Matías Pedruelo confesó que esta actuación ha sido “grata”, a pesar de las “dificultades” que ha supuesto la integración de “restos de estilos diferentes”. Según explicó el vicepresidente de la Fundación que integran las Cajas de Ahorro de la

El vicepresidente de la Fundación del Patrimonio Histórico, Matías Pedruelo y el director general de Caja Ávila, Antonio Martín entregaron el coro de la iglesia de San Nicolás de Bari, en Madrigal de las Altas Torres, Ávila, restaurado y reinterpretado con una inversión de 412.000 euros. El coro estaba integrado por elementos de origen diverso, que se han recuperado y hoy se exponen de forma que resultan comprensibles, tras meses de trabajo complejo y minucioso.

región y la Junta de Castilla y León, “los pasos que ha dado la Fundación en esta intervención suponen el logro de dos de sus fines: por una parte, el de conservación y restauración de los bienes culturales y, por

otro, el de difusión y divulgación, conseguido gracias a la ordenación de los elementos restaurados, con arreglo a un criterio museístico, que aclara su historia artística y funcional y la acerca al público”.



A este acto asistieron también Antonio Martín, director general de Caja de Ávila, entidad financiera que forma parte de la Fundación del Patrimonio Histórico como miembro fundador, y Gonzalo Jiménez, miembro de su patronato como Coordinador de la Obra Social de la Caja abulense, quien destacó que, con este tipo de actuaciones, se demuestra el compromiso de la Fundación al asegurar que “recuperar la historia no es sólo algo estético: también nos debe ayudar a profundizar en nuestra identidad”.

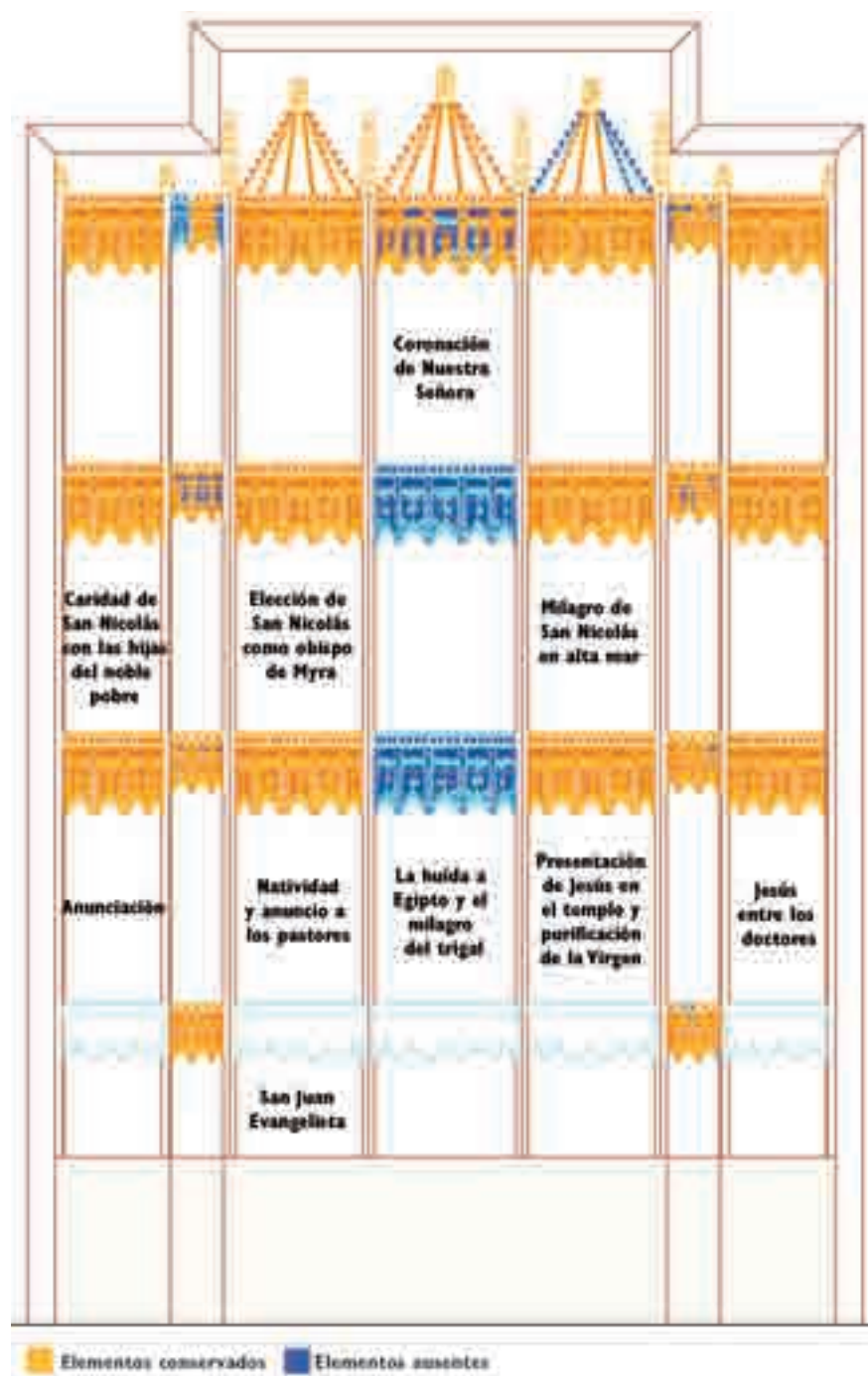
### Una labor compleja

La restauración y puesta en valor de los elementos que forman el coro de la iglesia de San Nicolás de Bari ha sido una labor compleja dado que el conjunto estaba integrado por piezas de procedencia y tipología diversas. Además de la sillería principal, gótica –22 estalos–, se encontraron, incorporados en el conjunto del coro, restos de una sillería barroca –dos estalos–, de un retablo de estilo hispanoflamenco –último tercio del siglo XV–, de una techumbre mudéjar y un artesonado renacentista.

### Restauración y valorización

Los trabajos se han completado en tres fases: estudio histórico-artístico de cada elemento, su origen y características; tratamientos de conservación y restauración de todos los bienes que forman el conjunto y redacción y ejecución de un proyecto de ordenación museística, basado en los datos obtenidos.

Los restauradores recuperaron, una a una, las piezas, siguiendo el proceso de desinsectación, consolidación del soporte y fijación y reintegración de la policromía, en el caso de las tablas del retablo, el alfarje mudéjar y el artesonado renacentista. También se trató la sillería gótica y los restos de la barroca, se solucionaron los problemas causados por los insectos y se limpiaron, protegieron y rearmaron los



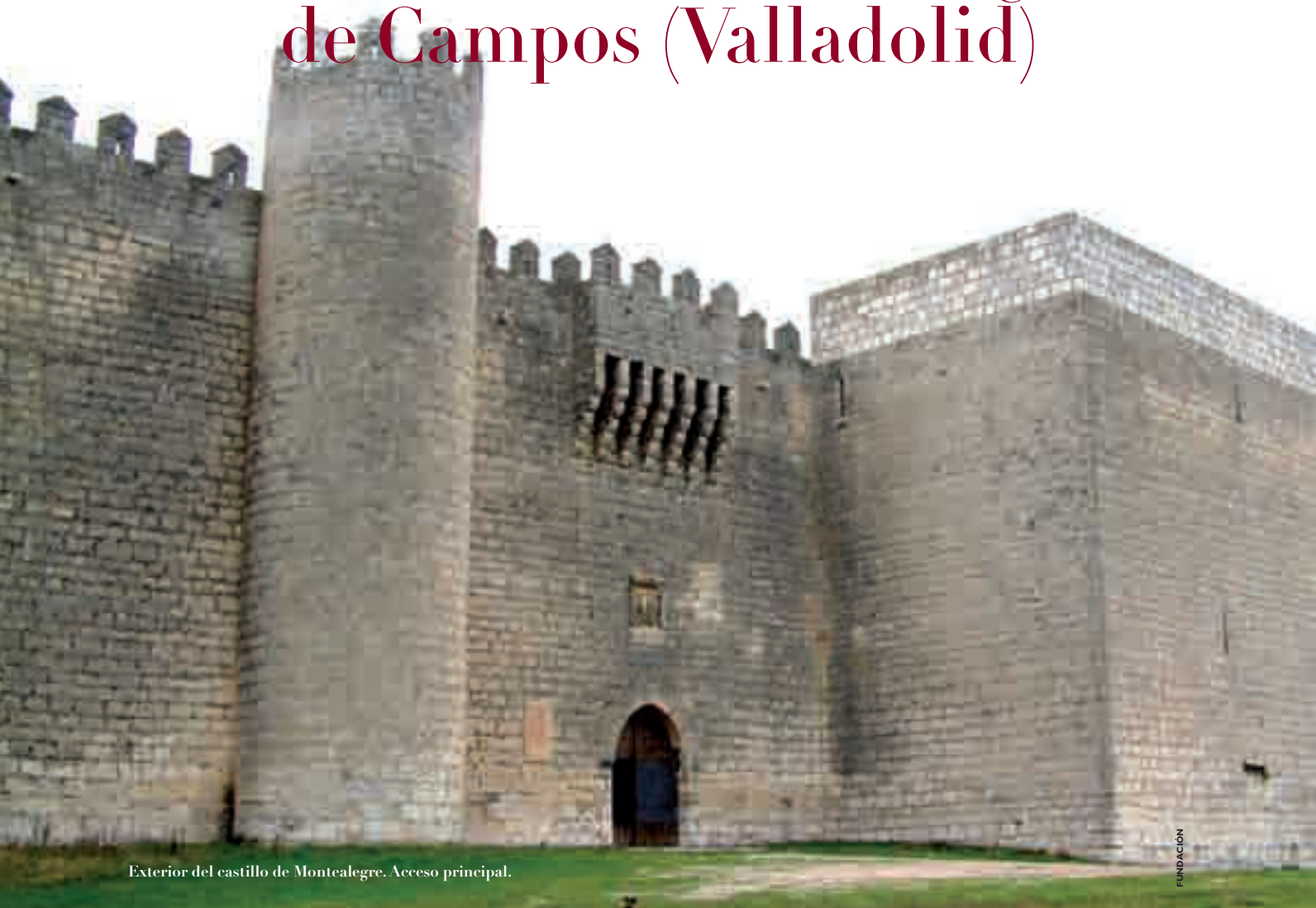
Reconstrucción iconográfica del retablo. Imagen extraída del proyecto de restauración.

sitiales. Por otro lado, se dispuso la exposición de los restos restaurados del alfarje mudéjar.

Al mismo tiempo, se construyó un soporte de madera para exponer los restos recuperados del retablo, once de cuyas tablas pintadas se habían utilizado como suelo en el coro, que se presenta ahora alzado, cerca de la sillería, para que los feligreses y visitantes de la iglesia pue-

dan contemplarlo y conocer las técnicas que utilizaron sus autores, en el siglo XV. Esto es posible después de un proceso restaurador que ha recuperado, en parte, las escenas de la vida de la Virgen y de San Nicolás, muy dañadas por las pisadas. El retablo ocupó la cabecera del templo hasta 1728, cuando se encargó uno nuevo, barroco, más acorde con el gusto de la época.

## Un bastión en el borde del páramo El Castillo de Montealegre de Campos (Valladolid)



Exterior del castillo de Montealegre. Acceso principal.

El castillo divisa la llanura  
Tierra de Campos, infinitamente...

JORGE GUILLÉN  
Castillo de Montealegre,  
en "Homenaje"

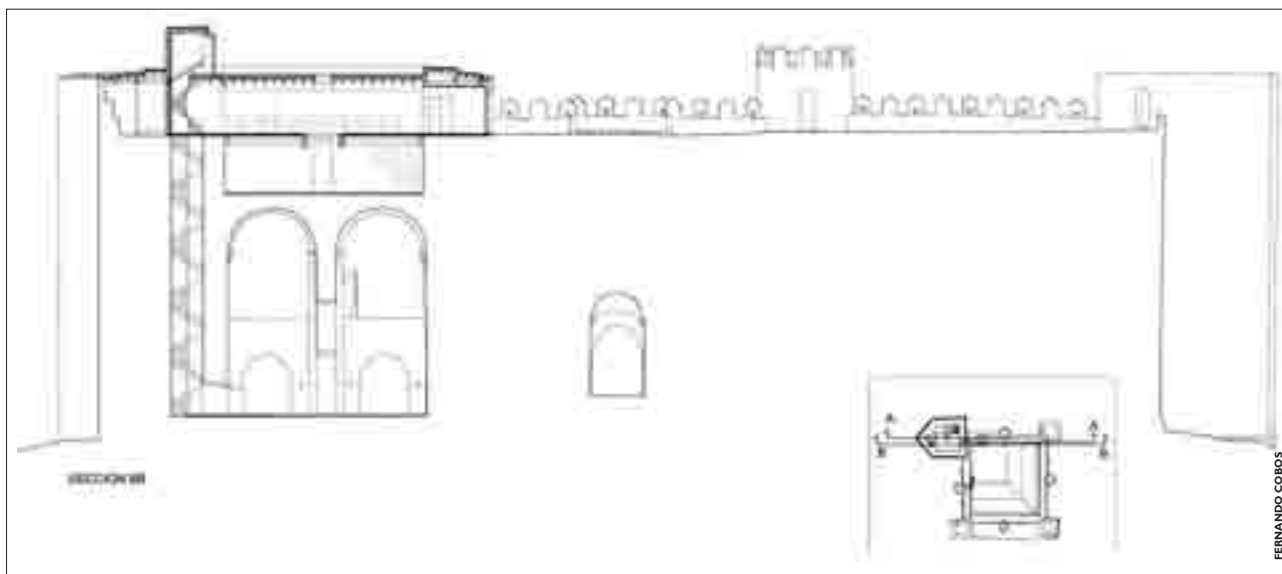
**E**n el límite de las estribaciones de los Montes Torozos, culminando el teso antes ocupado por pobladores de la Edad del Hierro y luego romanos, levanta su impresionante mole el castillo de Montealegre, una fabulosa construcción del siglo XIV que ha llegado a nuestros días en un aceptable estado de conservación pese a los usos posteriores, o quizá gracias a ellos, para los que fue adaptado a mediados de la pasada centuria.

Las precarias condiciones de la fortaleza, sin embargo, han impe-

dido tradicionalmente su visita pública, por lo que desde hace casi cuarenta años, una vez agotada a su utilidad como silo de cereal, ha permanecido abierto tan sólo a la curiosidad e interés de unos pocos especialistas.

En la actualidad, la Fundación, en colaboración con el Ayuntamiento de la localidad, aborda un proyecto de restauración orientado a la recuperación de los principales accesos y recorridos del castillo, así como la habilitación de la Torre del Homenaje, obra de adecuación ya en marcha





Sección del Castillo y soluciones propuestas en el proyecto de obra.



Planta del castillo.

que espera verse culminada en los próximos meses con la instalación en las dependencias renovadas de elementos expositivos y explicativos de la fortificación y su historia.

## El guardián de la llanura

El castillo de Montealegre forma parte de un grupo de interesantes fortalezas medievales de la planicie terracampina (Ampudia, Fuenteungrillo, Torremormojón, Villalba de los Alcores, Belmonte...) en la línea entre las provincias de Valladolid y Palencia, sobre las que domina visualmente y en cuanto a la dimensión de sus estructuras.

Iniciando en la práctica una tradición tipológica que será con posterioridad aplicada en otras fortalezas, la construcción del castillo se explica en el marco de las disputas territoriales de los reinos de León y



Adarves del castillo antes de iniciarse la restauración.

Castilla en época de Alfonso VIII, o, más bien, en relación con el fortalecimiento de los grandes linajes de Castilla, entre ellos el de Los Meneses, a partir del siglo XII, quienes se encargaron de imponer la actuación real en el territorio, recibiendo a cambio la donación de órdenes y propiedades. Así, en esta primera etapa, la familia Meneses tiene ya una fortaleza menor en la villa -que no es la que hoy vemos- aunque sólo un siglo más tarde, ya emparentados con la realeza castellana y portuguesa y bajo la protección de la reina María de Molina, levantan un nuevo castillo para la defensa de los estados familiares durante las regencias de

ésta, ante los problemas dinásticos y los enfrentamientos reales con otros nobles e infantes del reino.

El castillo fue bastión y guardián de su entorno durante las rebeliones de villas cercanas, como la de Ampudia a finales del siglo XIII, frente a los tutores de Alfonso XI y en el rechazo a las tropas de Pedro I. Su importancia e interés en la estrategia política de los descendientes de María de Molina explica probablemente la extraordinaria fortaleza de la construcción, con muros de más de cuatro metros de grosor y casi veinte de altura.

Organizado en torno a un patio cuadrangular, con torres maci-

zas de planta cuadrada en tres de sus esquinas y ultrasemicirculares en los entrepaños, muestra como elemento singular la impresionante Torre del Homenaje, de traza pentagonal con su proa orientada hacia la llanura, que alberga una sala cubierta con bóvedas de cañón que descargan sobre arcos apuntados apoyados en un pilar central. La planta superior de la torre es en la actualidad un recinto rehundido y mutilado, un espacio resultante de la eliminación del cuerpo superior a principios del siglo XX, origen de importantes problemas de la estructura, lo que justifica que su recuperación y acondicionamiento concentre buena parte de los esfuerzos de la intervención actual.

### El gigante dormido

Apenas se efectuaron reformas significativas en el castillo en época histórica. Los avatares del tiempo nos lo han legado sin las barreras o recintos bajos que las crónicas describen en paralelo a sus frentes, con el foso cegado y perdidos en parte sus remates superiores. Pero es el siglo pasado, con sus condicionantes económicos y desarrollistas, el que actúa definitiva y gravemente sobre el edificio, confiriéndole el aspecto que ahora contemplamos. En primer lugar, porque fue comprado por particulares en 1908 con el ánimo de vender su piedra para los trabajos del ferrocarril, comenzándose para tal servicio por desmochar la Torre del Homenaje, posteriormente rematada con escasa fortuna. A mediados del siglo -afortunadamente, habrá que admitir- fue adquirido por el SENPA (Servicio Nacional del Trigo del Ministerio de Agricultura) y fue convertido en silo y granero, lo que permitió la conservación de sus estructuras principales aunque conllevó una intensa modificación de las mismas -construcciones en el patio, excavación y acondicionamiento para almacenes de sus subterráneos, etc.- suponiendo la pér-



Recreación virtual de la planta superior tras su recuperación.

## La restauración, en marcha

La rehabilitación prevista se centrará en la recuperación de la torre del homenaje para usos expositivos y culturales lo que supone la recuperación de los espacios en sus dos plantas, concentrándose la actuación en la habilitación de una sala de nueva construcción en la planta superior, con cubierta con zinc y con posibilidades de uso así mismo como azotea, solución que acabará con los problemas de filtraciones y humedades existentes en el piso inferior. Otro de los espacios en los que se incidirá son los recorridos exteriores entre las torres del castillo, los adarves, que serán mejorados y protegidos para su tránsito. La restauración también acondicionará los accesos y re-

compondrá cierres y remates de sus fábricas, atendiendo de manera particular a la solución de grietas y movimientos de la estructura de la torre. Con posterioridad, se acometerá una actuación encaminada a la puesta en valor y dotación explicativa de la fortaleza, mediante la instalación de elementos didácticos referidos a su historia y evolución, así como la señalización e interpretación de sus principales estructuras arquitectónicas. Una amplia intervención, en definitiva, que supondrá un montante próximo a los 700.000 € financiados mayoritariamente por la Fundación y que, ya en el curso de este año 2006, permitirá ver casi completos sus frutos.

didia irremisible de su configuración interior y de buena parte su subsuelo arqueológico. Las transformaciones económicas y materiales de la época y, en parte, la inadecuación de las estructuras a los usos contemporáneos, dejaron de nuevo al castillo sin ocupación hasta la actualidad.

Vacío su interior del cereal que ha constituido precisamente y desde siempre el alimento y riqueza de la Tierra de Campos sobre la que otea, tiene ahora la oportunidad de abrirse a nuevos menesteres, más

acordes con el signo de los tiempos. En palabras del poeta vallisoletano dedicadas al castillo: "...pasado cierto, va a un futuro ahora."

### FICHA TÉCNICA

**Proyecto de restauración y dirección:** Fernando Cobos Guerra

**Empresa de restauración:** Trycsa, S.L.

**Inversión prevista total proyecto:** 697.000,00 €

**Entidades colaboradoras:** Ayuntamiento de Montealegre (Valladolid)



El ciclo musical de Las Piedras Cantan cumple ya siete años de vida y su éxito es cada vez mayor. La Fundación del Patrimonio siempre apuesta por esta iniciativa que tiene como objetivo dar a conocer el Patrimonio Histórico desde una perspectiva diferente, al tiempo que dinamiza y promueve el turismo cultural.

Una cita ineludible cada verano: Las Piedras Cantan. Este ciclo musical que promueve la Fundación desde hace siete años ha cosechado un gran éxito en las nueve provincias de la Comunidad. El pasado año casi 7.000 personas disfrutaron de los conciertos, que se incluyen en las 55.000 que han acudido a los conciertos desde la primera edición.

Lo más atractivo de Las Piedras Cantan sin duda son sus escenarios, y este año se presentan muy sugerentes y llamativos. En la provincia de Ávila, Las Piedras Cantan acampará en la Iglesia de San Martín de Arévalo. Ubicada en la plaza porticada, este templo hoy es un auditorio, sala de exposiciones y centro cultural, gracias a la intervención de la Fundación del Patrimonio, el pasado año. En su exterior, sobresalen dos torres medievales de ladrillo mudéjar.

En Burgos, las notas musicales sonarán en el Teatro Romano de Clunia, uno de los enclaves más importantes de la Hispania romana. Durante las últimas fases de excavación, se recuperaron numerosos materiales que han permitido ampliar el conocimiento de la historia. En este hermoso escenario, se cerrará el ciclo musical, al igual que en la edición de 2005.

En la Iglesia de San Miguel y San Julián en Valladolid, sonará la música de Las Piedras en Valladolid. La Fundación restauró su retablo mayor, de tipo romanista, como corresponde al primer barroco del siglo XVII. Su factura se atribuye a Adrián Álvarez, aunque varias de sus tallas fueron sustituidas por otras de Gregorio Fernández.

Las Piedras Cantan se trasladará a León, exactamente a la Iglesia de

# Las Piedras Cantan, más ritmos para 2006



More Hispano, uno de los grupos que participan en el ciclo.

San Salvador de Palat del Rey. Este templo, que pertenecía al desaparecido Convento de El Salvador, ha sido restaurado por la Fundación y actualmente compatibiliza el culto con su uso como centro cultural.

Para esta edición, en Palencia la música llegará desde la Iglesia de San Pablo, que formó parte del Convento del mismo nombre. La iglesia de ese Convento posee algunos restos de su traza primitiva, aunque la mayor parte corresponde a los siglos XIV y XVII. La Capilla Mayor es lo más característico de su interior, ya que en ella hay un retablo en piedra con las esculturas orantes de los marqueses de Poza de la Sal y un hermoso Retablo Mayor renacentista que ha sido restau-

rado por la Fundación.

En Salamanca, la cita de Las Piedras Cantan se celebrará en el Claustro de la Clerecía, que sobresale por ser uno de los más bellos ejemplos de la arquitectura barroca en España. Del edificio que hoy alberga la Universidad Pontificia de Salamanca, destaca el Claustro de los Estudios, restaurado por la Fundación del Patrimonio en 2002.

En Segovia, el Torreón de Lozoya será el espacio que albergará el acto musical. El Torreón fue construido en el siglo XIV y responde a un tipo de vivienda-fortaleza con un hermoso interior con dos patios renacentistas. Tras su rehabilitación, gracias a Caja Segovia, se ha convertido en un centro cultural

provisto de una sala de exposiciones.

El ciclo musical visitará en Soria la Concatedral de San Pedro, un templo románico del siglo XII, que tras un hundimiento parcial se reedificó en estilo gótico-renacentista en el siglo XVI. Y en la ciudad del románico, Zamora, la música se oirá en la Plaza Mayor, puerta de acceso a palacios, portillos e iglesias de la ciudad.

### Avance

Este año el ciclo contará con la presencia del trío Ars Giocosa, que se creó por el deseo de sus integrantes de tocar música de cámara de forma natural. Se presentan a Las Piedras Cantan con su programa *W. A. Mozart (1756-1791): En el 250 Aniversario de su nacimiento*.

El músico Pedro Javier González llegará al ciclo musical de la Fundación tras acumular diversos premios en el ámbito de guitarra flamenca. Su último disco "Nuevo Callejón 05 del gato" fusiona bulerías, rumbas con Jazz-rock y aires brasileños sobre una fórmula singular en formación de Trío junto a Toni Terré, al bajo, y Roger Blavia, en la batería y percusión.

Con el programa denominado *Tonos Humanos*, música del Barroco Español, se presentan en Las Piedras Cantan la soprano Marina Pardo y el guitarrista Juan Carlos de Mulder.

El grupo Caravasar esta compuesto por Joaquín Roderó, Amín Chaachoo, Chiqui García, Ignacio Gil, Ignacio Béjar y Álvaro Garrido, y participa en este ciclo con su programa musical denominado *Alminares mediterráneos* con ritmos de diversos países.

Las Piedras Cantan cuenta con el grupo More Hispano que exhibirá el programa *Yr a oydo*, un intento bastante insólito en el panorama actual de la interpretación de la música antigua.

El Trío formado por el violinista Christian Howes, el pianista Fede-



Varios de los artistas que actuarán en Las Piedras Cantan.

### JUNIO

|             |                          |                |                       |
|-------------|--------------------------|----------------|-----------------------|
| 2- Viernes  | More Hispano             | PALENCIA       | Iglesia de San Pablo  |
| 11- Domingo | Howes + Lechner + Martín | ÁVILA, Arévalo | Iglesia de San Martín |
| 17- Sábado  | Ars Giocosa              | SEGOVIA        | Torreón de Lozoya     |
| 24- Sábado  | Marina Pardo & Mulder    | SORIA          | Concatedral           |

### JULIO

|             |                          |                           |                           |
|-------------|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 2- Domingo  | J. Pardo + T. San Miguel | LEÓN                      | Iglesia de Palat del Rey  |
| 7- Viernes  | Caravasar                | ZAMORA                    | Plaza Mayor               |
| 16- Domingo | Trio de Praga            | VALLADOLID                | Iglesia de San Miguel     |
| 22- Sábado  | Pedro J. González        | SALAMANCA                 | Claustro de la Pontificia |
| 29- Sábado  | Pixie & Dixie Band       | BURGOS, Peñalba de Castro | Teatro Romano de Clunia   |

rico Lechner y el contrabajista Pablo Martín continúa su incursión en la fusión de música clásica, improvisación y jazz. Con motivo de la celebración del año Mozart, presentan dos programas con la óptica del jazz y la improvisación, aunque manteniendo siempre el espíritu "mozartiano".

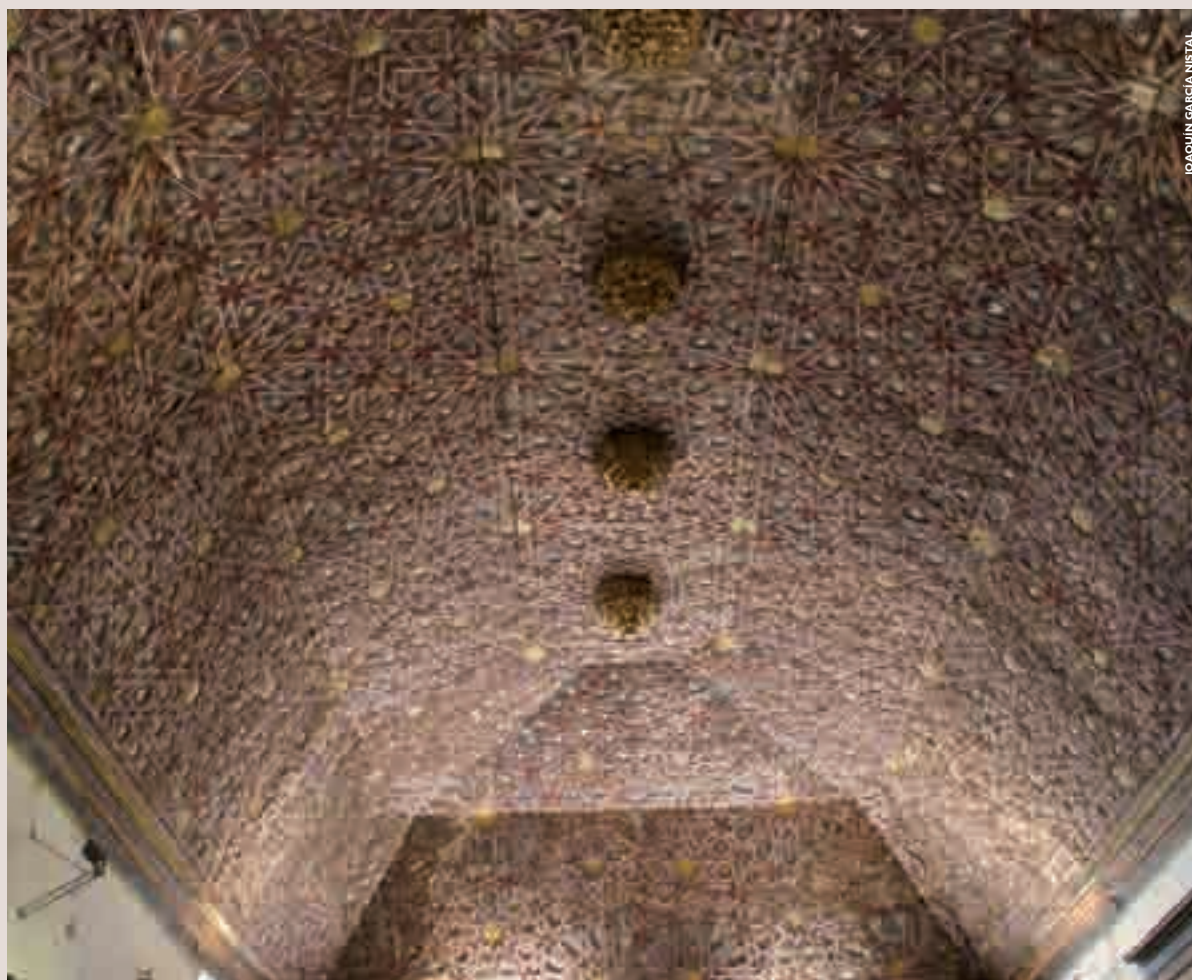
Otra banda que tocará jazz en Las Piedras Cantan es Dixieland con ritmos desenfadados.

El último grupo que compondrá la programación de este año 2006 es el dúo de Tomás San Miguel y Jorge Pardo. Este dúo intenta interpretar sus temas en recintos resonantes, como iglesias, donde el ambiente acústico es muy importante para la sonoridad de estas músicas. De alguna manera sus experiencias están reflejadas en los temas que componen para el proyecto *Vida en Catedrales*.

# LA CARPINTERÍA DE LO BLANCO EN CASTILLA Y LEÓN

JOAQUÍN GARCÍA NISTAL

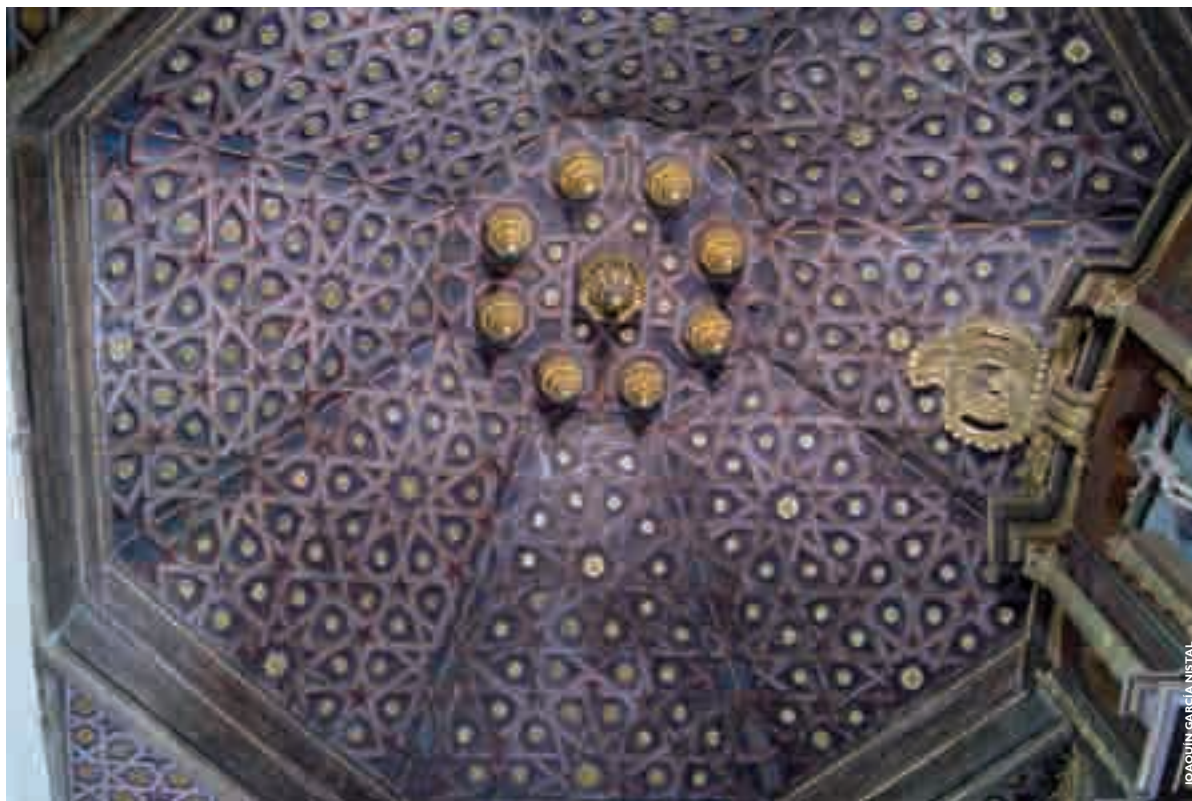
Becario de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León



Armadura de la nave, Santa Colomba de la Vega (León)

Desde que José Amador de los Ríos pronunciara su discurso para el ingreso en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando titulado *El estilo mudéjar en la arquitectura*, leído en 1859, pronto se tomó conciencia de un fenómeno artístico característico de nuestra península que se asoció a un grupo étnico concreto, el de los mudéjares, pobladores musulmanes que permanecían en territorio cristiano manteniendo sus costumbres, creencias, religión y lengua, gracias a la tolerancia de los monarcas cristianos.





Ochava de la capilla mayor. Santa Colomba de la Vega (León)

A pesar de los numerosos estudios que a partir del discurso de este historiador han venido sucediéndose en torno a la utilización de este vocablo, así como las controversias surgidas alrededor del mismo y los numerosos esfuerzos realizados para desligar a estas creaciones artísticas de su carga étnica, aún hoy se comparte, por la mayoría de los estudiosos, la utilización del término mudéjar para designar este tipo de manifestaciones artísticas, aunque suprimiendo ese carácter étnico que se había aplicado con anterioridad. En todo caso, el arte mudéjar es un fenómeno artístico plural, heterogéneo, que, por otra parte, abarca un extenso marco geográfico y cronológico, lo cual hace aún más complejo su estudio.

Dentro del amplio marco de las manifestaciones artísticas mudéjares, en los últimos años, se ha venido prestando especial atención al tema de la *carpintería de lo blanco*, y han proliferado los estudios sobre las armaduras de madera que hoy techan y ornamentan buena parte de los edificios hispanos, y que tuvieron como marco cronológico de principal creación los siglos XIV al XVII. Este último siglo supuso el inicio de un periodo en el que

las técnicas tradicionales de la carpintería experimentaron una evidente decadencia.

Asimismo, en el extenso y plural panorama geográfico peninsular en el que se desarrolla esta *carpintería de lo blanco*, debemos destacar el territorio de Castilla y León, una de las comunidades autónomas que disfruta de uno de los patrimonios lignarios más prolijos y de mayor calidad artística. Por otra parte, las facilidades que ofrecía la madera en cuanto a su ligereza y capacidad de maleabilidad, así como el resultado estético final que proporcionaba, hizo de ella un material de uso frecuente en nuestro territorio.

La madera ha sido y es, a la vez que un material muy resistente, bastante quebradizo, de forma que, a pesar de su resistencia a algunos agentes climáticos y físicos del medio ambiente o su insensibilidad al oxígeno del aire, la filtración de humedades, el sucesivo acoso de algunas especies de xilófagos, hongos y bacterias, o, en muchos casos, la propia acción del fuego, convertían y convierten hoy este tipo de trabajos de carpintería en un patrimonio especialmente perecedero, si no se llevan a cabo algunas actuaciones con relativa urgencia. Esta es la



JOAQUÍN GARCÍA INSTAL

Alfarje de la Capilla de los Castañón. Colegiata de San Isidoro (León)

principal razón, además de la mayor valoración que actualmente se ha dado a este tipo de trabajos de madera en nuestra comunidad, por la cual ha despertado una especial sensibilidad y conciencia a favor de la salvaguarda de este rico pero delicado patrimonio artístico.

Nada mejor que conocer la realidad de estos carpinteros *de lo blanco* y cuáles eran sus métodos de trabajo para valorar aún más sus producciones artísticas. En este sentido, hemos de hacer especial hincapié en la formación de los gremios del oficio de carpintería, que por otra parte se constituían como un grupo especialmente influyente en las diferentes ciudades de Castilla y León. La documentación histórica nos muestra también el complejo carácter de estas asociaciones, puesto que en algunas ciudades la realidad de estos grupos era más

“oscura” de lo que hasta ahora se había supuesto. En ciertos casos, los carpinteros quedaron al margen de las disposiciones municipales y crearon sus propias cuadrillas de trabajadores de la madera que desarrollaban sus trabajos de forma itinerante. En Castilla y León las referencias sobre ordenanzas del gremio de carpinteros en ciudades como Valladolid, Palencia, Burgos, Zamora, Salamanca y León son inexistentes<sup>1</sup>, pero existen otras, como las ordenanzas de la ciudad de Segovia para carpinteros, albañiles y yeseros, que fueron aprobadas en 1547<sup>2</sup>.

Estas ordenanzas municipales suponen un documento de enorme valor que permite comprender la realidad de estos grupos de trabajadores de la madera. Según las mismas, el gremio de carpinteros era un oficio organizado, sometido a una re-

1. *Ordenanzas de la ciudad de Valladolid: 1549-1818*, (ed. facs.), Valladolid, 1988; *Las ordenanzas municipales de la ciudad de Palencia: siglos XIX y XX*, Diputación Provincial de Palencia, Palencia, 1987; *Ordenanzas municipales de la ciudad de Burgos*, (imprenta de Timoteo Arnaiz), Burgos, 1888; *Ordenanzas municipales de la ciudad de Zamora: siglos XV y XVI*, Diputación Provincial de Zamora, Zamora, 1991; *Ordenanzas de Salamanca (1585)*, (ed. facs.), Madrid, 1989; *Ordenanzas para el gobierno desta muy noble, y muy más leal ciudad de León...*, 1669, (ed. facs.), León, 1996.

2. J.A. RUIZ HERNANDO, *Historia del urbanismo en la ciudad de Segovia del siglo XII al XIX*, Segovia, 1982.



glamentación y ordenamiento, por lo que necesitaba ser regulado mediante unas ordenanzas propias y estar bajo la tutela de una autoridad que velase por el cumplimiento de aquéllas: el Alcalde Alarife. El oficio de la carpintería también era muy especializado, prueba de ello es la rígida jerarquización del mismo. Los trabajos lignarios incorporaban diversas cualificaciones profesionales según fuera el tipo de tarea desarrollada. Uno de estos grupos era el de los carpinteros *de lo blanco* o carpinteros de armar<sup>3</sup>, cuyos trabajos se realizaban con maderas de pequeña escuadría que eran previamente desbastadas y perfiladas. Este grupo de los carpinteros *de lo blanco* estaba dotado, a su vez, de una gran diversificación o jerarquía.

Mediante estas agrupaciones, el oficio se transmitía en el seno del taller, que estaba dotado de tres rangos que configuraban la escala gremial. Éstos eran el aprendiz, el oficial y el maestro. Esta organización era básica para garantizar la fuerza cohesiva de la institución, y, en principio, ninguno de ellos podía pasar al siguiente orden sin pasar primero por un examen. El primer escalafón de esta estructurada pirámide era el aprendiz, quien estaba sujeto a varias obligaciones y a quien se transmitían los “secretos” del oficio. El segundo rango dentro de la profesión era el de oficial, quien, terminado el periodo de aprendizaje, debía de superar un examen que legalizara su ascenso a la oficialía. Un último paso en la pirámide jerárquica del oficio de carpintero era la obtención de la maestría, es decir, la adquisición por parte del oficial de carpintería del título de maestro. Éste era el más elevado estamento dentro de la profesión, que permitía hacerse cargo de la dirección de un taller propio, y que, además, estaba dotado de otros beneficios económicos, como el privilegio de fabricar y vender los productos señalados en las ordenanzas concedidas por la administración municipal. Era esta última la que, por medio de las mismas, garantizaba a estos maestros el monopolio de su oficio, persiguiendo

3. La madera que trabajaban los carpinteros *de lo blanco* era una madera desbastada, es decir, alisada, a la que se le había despojado de su corteza mediante la azuela, herramienta característica de los carpinteros hispanos. De esta forma, la madera con la que posteriormente los carpinteros *de lo blanco* realizaban sus armaduras, era un material “blanqueado”, de ahí que se utilizara el término *de lo blanco* para designar tanto a estos artesanos de la madera, como a sus trabajos.



Lazo reticular. Sala capitular del convento de San Marcos en León







Iglesia de San Facundo. Cisneros (Palencia)

el intrusismo de quienes ejercieran el oficio sin haber adquirido la maestría.

Como hemos dicho, a través de estos gremios se difundió el sistema de trabajo de la *carpintería de lo blanco*. La elaboración de las armaduras de madera respondía, como veremos ahora, a unas sencillas fórmulas que parecen tener un origen muy antiguo. Así, los carpinteros hicieron posible el desarrollo de estas magníficas obras de arte en madera gracias a la aplicación de algunos conocimientos prácticos y reglas numéricas sin necesidad de elaborar trazas previas. Únicamente era necesario la utilización de cambijas, esto es un dibujo formado por un semicírculo de donde se obtenían los cartabones necesarios para determinar, tanto las dimensiones de los elementos constitutivos como los ángulos correctos de corte para el encuentro entre todos ellos, su ángulo de inclinación y el diseño geométrico decorativo que integraría la cubierta. A través de la cambija se extraían los cartabones de lazo y los cartabones de armadura, que permitían tener resuelto el trabajo ornamental y estructural de la cubierta. Además, la cambija venía realizada a escala, tomando el ancho de la estancia

que se iba a techar, de forma que todas las dimensiones de los elementos constructivos que se obtenían, los ensambles y los ángulos de inclinación de los mismos, se ajustaban a la perfección a las dimensiones de la estancia sin necesidad de ejecutar el trabajo de carpintería en el lugar donde se iba a incorporar, sino en el propio taller de los carpinteros.

Mediante esta cambija se obtenían, como hemos adelantado, tanto los cartabones de armadura como los de lazo. Entre los primeros, el cartabón de *armadura* propiamente dicho permitía extraer la correcta inclinación de los faldones y los cortes de pares y nudillos para sus ensambles, el cartabón *albanecar* posibilitaba obtener el ángulo óptimo de encuentro entre péndolas y limas, y el cartabón *coz de limas* las medidas de las limas y sus rebajes. A estos tres cartabones de armadura se unía el cartabón *cuadrado* o escuadra, triángulo rectángulo isósceles que servía para confeccionar algunos ensambles y, como cartabón auxiliar de otros, para desarrollar algunas composiciones geométricas.

Por su parte, los cartabones de lazo no estaban realizados a una escala precisa, ya que determinaban únicamente ángulos, pero podían utilizar para





Iglesia de San Facundo. Cisneros (Palencia)



ARCHIVO DE LA COMANDANCIA GENERAL DE VALLADOLID

**Racimo de mocárabes del desaparecido Palacio Real de León. Archivo de la Comandancia General de Valladolid**

su elaboración —y así parece que ocurría frecuentemente— la misma cambija que la de los cartabones de armadura. El nombre de estos cartabones de lazo le venía dado por el número en que su ángulo recto dividía la circunferencia sobre la que se asentaba la cambija, si bien algunos adquirieron nombre propio, seguramente por su frecuente utilización. Una regla y un compás eran, en definitiva, los únicos utensilios indispensables para elaborar todo el conjunto ornamental y estructural de estas armaduras aparentemente tan complejas.

Mediante estos procedimientos, y en un marco temporal extenso, se gestaron los numerosos ejemplos de armaduras de madera realizados en Castilla y León. Durante este largo periodo podemos contemplar tanto la evolución de los modelos estructurales y ornamentales, como la coexistencia de varias tipologías que se eligieron en función de las necesidades y las preferencias estéticas del mo-

mento. Pero esta diversidad de trabajos no debe suponer una barrera para valorar algunas filiaciones o nexos comunes existentes entre los mismos, lo que da muestra del trabajo itinerante de estos carpinteros de armar en este territorio y de la difusión de algunos modelos.

La evolución a la que nos referimos con anterioridad responde tanto a la estructura como a la propia ornamentación, pero esta última refleja especialmente una serie de cambios y un desarrollo variable a lo largo del tiempo que, con independencia de la tipología constructiva sobre la cual se establece, nos permite encontrar lazos de unión entre trabajos situados en entornos geográficos diferenciados. Por otra parte, debemos tener en cuenta, sobre todo si abordamos el estudio de la decoración geométrica, que estructura y decoración vienen intrínsecamente relacionadas en estos trabajos.





Restos de la armadura del Palacio Real de León. Lazo reticular de estrellas de ocho puntas y crucetas

De esta forma, uno de los primeros modelos ornamentales que se introducen en nuestra Comunidad Autónoma es un tipo de geometría sencilla, que parte de una retícula base formada por los maderos estructurales y que hace su aparición en torno a la segunda mitad del siglo XIV para llegar a su apogeo durante el siglo XV, concretamente con la dinastía Trastámara. Esta decoración estaba formada por el encadenamiento de estrellas de ocho puntas y lacillos de cuatro, sistema que suponía uno de los primeros intentos por prefabricar las armaduras de madera en el taller, ya que los peinaños, a la vez que formaban la citada decoración geométrica, garantizaban la rigidez y durabilidad del conjunto lignario, de ahí que se haya dicho de ella que pudiera ser la base de las complejas ruedas de lazo desarrolladas con posterioridad.

A pesar de ser trabajos desarrollados bajo la técnica apeinazada, es decir, los integrantes estruc-

turales son también los que forman la decoración, debemos observar cómo sobre estos peinaños se añaden unos taujeles o listones de madera clavados, que permitían reforzar visualmente el entramado geométrico. Este tipo de trabajos estuvieron ligados a la producción artística de la Corona de Castilla durante los siglos XIV y XV, especialmente bajo los reinados de Pedro I, Alfonso XI y Enrique II, aunque el tipo de trazado pudo llegar desde el territorio hispanomusulmán. Existe una evidente conexión entre varios núcleos, de forma que Toledo, concretamente mediante armaduras como la de la sinagoga del Tránsito, pudo suponer la llave de paso de este modelo hacia Castilla y León, donde se incorporó a los trabajos en madera de los Reales Alcázares de Tordesillas (Valladolid), el convento-palacio de Santa Clara en Astudillo (Palencia) y el desaparecido Palacio Real de León, entre otros.

A partir del siglo XV el panorama será más variado, puesto que en torno a estas fechas encontramos tanto un tipo de trabajos muy enlazados con el arte gótico, como otros en los que se desarrolla una decoración geométrica de ruedas de lazo, más acorde con la estética de origen hispanomusulmán. Los primeros, que perdurarán hasta mediados del siglo XVI, adoptaron la tipología estructural de alfarjes o techos planos, es decir, estaban integrados por vigas de grandes escuadrías que sustentaban jaldetas de tamaño menor, decorándose mediante motivos pictóricos de carácter gótico. Contamos con varias armaduras que ejemplifican este citado modelo, destacando algunas tan ilustrativas como el alfarje del claustro del monasterio de Silos (Burgos), que incorpora un tipo de decoración pictórica muy singular. Para este caso se ha hablado, incluso, de una escuela gótico-mudéjar burgalesa, que desde Silos a San Millán de los Balbases (Burgos), pasando por las tablas de Vileña (Burgos), las vigas de Curiel de los Ajos (Valladolid), hoy en el Museo Arqueológico Nacional, y las tablas de San Nicolás, en Madrigal de las Altas torres (Ávila), se vino desarrollando hasta principios del siglo XVI.

Paralelamente, desde mediados del siglo XV y hasta principios del siguiente, comenzó a emplearse otro tipo de armaduras en las que, a diferencia de las anteriores que utilizaban una ornamentación de raigambre gótica, sería el trazado geométrico de ruedas de lazo el motivo decorativo que las articulaba. El procedimiento utilizado con más frecuencia por los carpinteros para gestar esta trama geométrica era la de montar previamente la muestra dibujada, y a partir de ella obtener los cartabones de armadura necesarios para trazar los elementos estructurales de la misma. Gracias a algunos escritos como el *Breve compendio de la carpintería de lo blanco* del carpintero y alarife sevillano Diego López de Arenas, editado por primera vez en Sevilla en 1633, conocemos documentalmente dicha actuación, que consistía en asimilar una traza concreta de lazo y, a partir de la misma, desarrollar los cartabones necesarios para ejecutar la trama ornamental y generar, asimismo, el menor número de incompatibilidades en la misma en el encuentro entre los faldones. De esta forma se establecía o determinaba también la inclinación de los mismos para ajustar mejor el trazado de lacería ornamental.

La técnica empleada para ejecutar este tipo de trazados fue tanto la técnica apeinazada como la ataujerada, si bien esta última era la más frecuente, ya que la labor ornamental venía formada con listones de madera que se clavaban en un tablero soto-puesto a los maderos estructurales, lo cual permitió desligar la traza de lacería de los elementos resistentes de la estructura. Los carpinteros de *lo blanco*, al incorporar las ruedas de lazo a sus trazados con la técnica de las cubiertas ataujeradas, consiguieron cierta independencia sobre la estricta estructura geométrica a la que estaban sometidos en las cubiertas apeinazadas. Aunque esta técnica ataujerada representó una simplificación del trabajo, también, como señala Enrique Nuere, “permitió complicar la interacción entre el diseño de lacería y el desarrollo espacial de la estructura, que así podía extenderse de forma poliédrica según trazas geométricas complejas, formadas por ruedas de lazo entrelazadas de acuerdo con estrictas leyes que regulaban este arte”. Asimismo, el trazado geométrico de la decoración de lacería se convertía en el sistema regulador que controlaba las medidas de todo el conjunto, avisando al ejecutor sobre los posibles errores que se pudieran ejecutar durante el trazado.

Existen varios ejemplos en Castilla y León en los que se emplea este trazado geométrico de ruedas de lazo, entre los que citaremos por su especial relevancia las armaduras de San Facundo en Cisneros (Palencia), San Justo en Cuenca de Campos (Valladolid), San Miguel de Mazuecos de Valdeginete (Palencia) y Santa Colomba de la Vega (León).

Durante el siglo XVI, junto a los modelos anteriores, que siguieron manteniéndose a principios del mismo, aunque con una menor difusión, aparecieron en el territorio castellano-leonés las nuevas fórmulas estéticas del Renacimiento. Si bien las tipologías constructivas seguían siendo las tradicionales, sin grandes transformaciones, se gestó un nuevo tipo de ornamentación que irrumpía en los conjuntos lignarios como una solución epidérmica. El tipo de sistema constructivo-decorativo al que nos referimos es el lazo reticular, un modelo heredado de aquel más sencillo formado por estrellas de ocho y lacillos de cuatro. Dentro de estos ejemplos de lazo tenemos un modelo surgido en torno a las provincias de León y Zamora que, utilizando tanto la técnica apeinazada como ataujerada, generaba una decoración geométrica formada por el





JOAQUÍN GARCÍA NISTAL

Cubierta del presbiterio. Escobar de Campos (León)

arranque de una estrella de ocho puntas y un zafate harpado. Baste citar algunos ejemplos como la armadura de la sala capitular del convento de San Marcos en León, la armadura de Villamuño (León), la de Grijalba de Vidriales (Zamora) y otras de las que conservamos algunos restos, como la iglesia de Santa María en La Bañeza (León).

Otro modelo que muestra la influencia del nuevo lenguaje clásico lo encontramos extensamente desarrollado en Tierra de Campos. Se trata nueva-

mente de un lazo reticular que, en este caso, estaba sujeto a una malla base de aspecto triangular; romboidal, hexagonal u octogonal, y en el que se completaban las oquedades que se generaban mediante el uso de artesones. Este modelo sigue unas pautas organizativas y ornamentales muy similares al visto anteriormente. Las armaduras de las iglesias de Escobar de Campos (León), Cuenca de Campos (Valladolid) y Castroverde de Campos (Zamora) son buenos ejemplos de ello.

El siglo XVI supuso el último gran periodo de creación de la *carpintería de lo blanco*, puesto que, aunque durante los siglos XVII y XVIII este tipo de trabajos se continuaron elaborando, nos encontramos con un progresivo deterioro de las técnicas tradicionales. Esta situación ya era denunciada en algunos tratados de la época, como en el del mencionado Diego López de Arenas, motivo que explica suficientemente la sencillez tipológica y ornamental de aquellas armaduras:

“...porque como es la verdad hay tan malos aprendices que no queriendo trabajar ni dar tiempo bastante, les parece que estudiar una hora cada noche es cosa que no conviene a su salud, y saliendo de las obras tardan en venir a casa de sus maestros para, en viniendo, tener ocasión de senar y acostarse hasta que otro día de mañana los despierten llevándolo mal si les mandar velar; y deste modo le tienen tan poca amistad a cosa que tanto les importa como es el de-

prender, y así digo que destos malos aprendices se crían los malos oficiales y de malos oficiales vienen a ser peores maestros, cogiendo medidas al vuelo de averlo oído decir sin saber si quien se lo dize los engaña, y así quando van a executar se hallan confusos y deste modo van amengauando las obras conforme se atreven a hazellas...”<sup>4</sup>.

En definitiva, la *carpintería de lo blanco* en Castilla y León se hace indispensable para conocer de primera mano la evolución de las armaduras de madera en un amplio territorio y a lo largo de un extenso marco temporal en el que se puede observar la evolución estructural y ornamental de las mismas, así como ciertos paralelos entre algunos ejemplos de las diferentes provincias de nuestra comunidad. Afortunadamente, en la actualidad se ha comenzado a valorar el legado de este rico patrimonio lignario, que hace gala del ingenio y la creatividad de los antiguos carpinteros de lo blanco.

4. Diego LÓPEZ DE ARENAS, Primera y segunda parte de las reglas de la carpintería hecho por Diego López de Arenas en este año de 1619, ed. facs. con introducción y glosario de Manuel Gómez Moreno, Madrid, 1966, pp. 14-15.

### BIBLIOGRAFÍA UTILIZADA

AMADOR DE LOS RÍOS, José, *El estilo mudéjar en la arquitectura*, 1ª ed. París, 1965. Madrid, Imprenta de Manuel Tello, 1982.

FERNÁNDEZ CABO, Miguel, *Armaduras de cubierta*, Valladolid, 1997.

GARCÍA NISTAL, Joaquín, “El lazo reticular: una solución constructivo-decorativa en la carpintería de lo blanco de la provincia de León”, *Boletín museo e instituto “Camón Aznar”*, nº XC, Zaragoza, pp. 55-76.

LAVADO PARADINAS, Pedro J., “Carpintería y otros elementos típicamente mudéjares en la provincia de Palencia”, *Tello Téllez Meneses*, nº 38, Palencia, pp. 7-234.

LÓPEZ DE ARENAS, Diego, *Primera y segunda parte de las reglas de la carpintería hecho por Diego López de Arenas en este año de 1619*, ed. facs., con introducción y glosario de D. Manuel Gómez Moreno, Madrid, 1966.

NUERE MATAUCO, Enrique, *La carpintería de lo blanco. Lectura dibujada del primer manuscrito de Diego López de Arenas*, Madrid, 1985.

NUERE MATAUCO, Enrique, “Los cartabones como instrumento exclusivo para el trazado de lace-rías”, *Madrider Mitteilungen*, Mainz, 1982, pp. 372-427.

NUERE MATAUCO, Enrique, *La carpintería de Lazo. Lectura dibujada del manuscrito de Fray Andrés de San Miguel*, Málaga, 1990.

NUERE MATAUCO, Enrique, *La carpintería de armar española*, Madrid, 1989.

TOAJAS ROGER, Mª Ángeles, *Diego López de Arenas. Carpintero, alarife y tratadista en la Sevilla del siglo XVII*. Sevilla, 1989.

VALDÉS FERNÁNDEZ, Manuel; PÉREZ HIGUERA, Mª Teresa y LAVADO PARADINAS, Pedro J., “Arte mudéjar” en *Historia del arte de Castilla y León*, tomo IV, Valladolid, 1994.



# CPA

CONSERVACION DEL  
PATRIMONIO ARTISTICO



*Claustro de la Iglesia de San Juan de Castrojeriz (Burgos)*

C/ Merindad de Montija s/n  
(Polígono Industrial de Villalonguéjar)  
09001 Burgos  
Tfno. 947298055



# La Fundación del Patrimonio Histórico se implica en el proyecto de La Olmeda

La Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León no ha querido pasar por alto uno de los proyectos más interesantes de puesta en valor de un bien cultural que actualmente se están desarrollando en la Comunidad. La participación de las seis Cajas de Ahorro de la región –Caja España, Caja Duero, Caja de Burgos, Caja Círculo, Caja Segovia y Caja de Ávila– y de la Junta de Castilla y León, a través de la Fundación del Patrimonio Histórico, en el proyecto de acondicionamiento de la villa romana de La Olmeda, en Pedrosa de la Vega, en la parte central de la provincia de Palencia, pone de manifiesto el interés de la entidad regional en aprovechar las oportunidades de trabajar por recuperar y poner al alcance de todos la herencia cultural de Castilla y León.

El presidente de la Fundación, Victorino González Ochoa, ha sellado recientemente su compromiso con la Diputación de Palencia, impulsora del proyecto, de aportar una parte del presupuesto necesario para proteger y revalorizar la villa romana de La Olmeda. Con esta intención firmó el convenio de colaboración con el titular de la Diputación de Palencia, Enrique Martín. En este documento, se compromete la aportación de 400.000 euros para financiar los trabajos en el yacimiento.

La Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León considera que la iniciativa impulsada por la Diputación de Palencia tiene un gran interés y decidió apoyar este proceso favorable a la mejor conservación y difusión de un bien arqueológico tan excepcional como esta villa romana, según se recoge en el convenio.

Además de la aportación económica, la Fundación se compro-



La Olmeda.

El Presidente de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, Victorino González Ochoa y el presidente de la Diputación de Palencia, Enrique Martín Rodríguez han firmado el acuerdo por el que la entidad que integran las cajas de ahorro de la región y la Junta de Castilla y León se compromete a aportar 400.000 euros para contribuir a la financiación del acondicionamiento de la villa romana, uno de los proyectos de valorización del Patrimonio más sobresalientes de los últimos años en la provincia palentina.

mete a incluir en sus publicaciones habituales, como la revista “Patrimonio” que edita trimestralmente, y demás programas de difusión turística y cultural, toda la información posible sobre las actuaciones en La Olmeda, con el fin de favorecer su conocimiento y promover

su visita, una vez concluyan las obras.

Cuando terminen los trabajos y la villa quede abierta para su visita pública, la Diputación de Palencia se encargará de su gestión, mantenimiento y explotación. Entonces, los más de 2.800 titulares de la Tar-



jeta de Amigos del Patrimonio, promovida por la Fundación, contarán con una reducción del 50 por ciento en el precio de la entrada.

## Colaboración

Victorino González señaló, tras la firma, que se trata de un acuerdo “fuera de lo ordinario” para la Fundación del Patrimonio, tanto por la elevada cantidad como por el uso del sistema de aportación directa, ya que, habitualmente, es la propia Fundación la que promueve los proyectos, los asume y contrata la obra. “En esta ocasión”, explicó, “la Diputación de Palencia nos presentó un magnífico planteamiento que merecía la pena” y por eso, dado que “la Diputación ya había hecho antes un excelente trabajo, hemos querido colaborar para que un hito del patrimonio regional pueda ser puesto en valor y terminen las obras cuanto antes”.

Por su parte, Enrique Martín agradeció la “gran colaboración institucional que ha existido”. El presidente de la Diputación de Palencia destacó la importancia de la cantidad comprometida por la Fundación que integran las Cajas de Ahorro de la región y la Junta, como “una de las mayores que ha concedido” y valoró de manera especial “su receptividad a la iniciativa desde el principio”. Por otro lado, Martín quiso recordar “el apoyo de la Fundación al Patrimonio de Palencia”, al considerar los otros convenios que las dos instituciones han firmado, en las últimas fechas, para restaurar la iglesia de San Hipólito, en Támara de Campos, y el retablo de la colegiata de San Miguel, en Aguilar de Campoo.

Victorino González aprovechó su presencia en Palencia para manifestar su deseo de visitar las obras en la villa romana hacia el verano y Enrique Martín indicó que los trabajos marchan a buen ritmo y apuntó la posibilidad de que, incluso, puedan concluir antes de lo previsto.

La intervención en La Olmeda, con la que se pretende conseguir



Los presidentes de la Fundación, Victorino González, y de la Diputación, Enrique Martín, firman el convenio de colaboración.



La Olmeda. Imagen del proyecto

una mayor afluencia de turistas y visitantes y unas mejores condiciones para que puedan conocer esta villa romana, concuerda con uno de los afanes de la presidencia de la Fundación del Patrimonio Histórico, cual es conseguir que el legado cultural recuperado actúe como activo económico para las zonas en donde se encuentra.

## El proyecto

El proyecto de la Diputación de Palencia para La Olmeda consiste en el acondicionamiento y adecuación a la visita de las estructuras de la villa romana, su cobertura, dotación de infraestructura expositiva y de gestión y ordenación del entorno del yacimiento. Una gran malla metálica cubrirá la villa con un diseño atractivo y además, se dotará de distintos servicios para los visitantes.

El estudio de arquitectura Paredes-Pedrosa firma este proyecto de rehabilitación integral del yacimiento arqueológico, que tiene un plazo de ejecución de 14 meses y 12 días. Los trabajos de adecuación y reforma se adjudicaron a la Unión Temporal de Empresas formada por Joca y Hormigones Saldaña por importe de 5.597.448 euros y está previsto que las obras que se ejecutan actualmente concluyan en enero de 2007, fecha en la que los visitantes podrán acceder a un nuevo espacio que mejorará la comprensión de la villa romana.

## Entre los mejores mosaicos romanos de la península

La Olmeda fue descubierta por Javier Cortes, en 1968, y, 28 años después, en 1996, alcanza la declaración como Bien de Interés Cultural. Es una villa rural del Bajo Imperio - siglo IV - que contiene uno de los mejores conjuntos de mosaicos romanos de la península, circunstancia que la convierte en un lugar realmente extraordinario. La última zona que se ha excavado ha sido el lado Oeste, donde están las termas.

## El presidente de la Fundación visita las obras de San Salvador de Palat del Rey

El presidente de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León visitó las obras de restauración y puesta en valor de la iglesia leonesa de San Salvador, en Palat del Rey. Victorino González Ochoa anunció que el templo, uno de los monumentos más emblemáticos de León, del siglo X, abrirá sus puertas este verano, fecha en la que podrá acoger de nuevo, actos litúrgicos, además de contar con una programación cultural, que gestionará el Obispado.

El presidente de la Fundación, satisfecho por la próxima recuperación de este valioso espacio para la ciudad, elogió el desarrollo de la obra,

en la que “se han cumplido los plazos y la inversión” y destacó, así mismo, su calidad. González recordó que la Fundación que integran las Cajas de Ahorro de la región y la Junta de Castilla y León “invertirá este año siete millones de euros en actuaciones de conservación, restauración, difusión, formación e investigación sobre el Patrimonio Histórico de la Comunidad autónoma”.

El Obispo de León, Julián López manifestó que “la Diócesis se responsabilizará de mantener la iglesia, conservarla y gestionarla, para sacarle el mayor rendimiento y servicio para la sociedad”.

La Fundación aborda los traba-



El presidente de la Fundación y el Obispo de León.

jos en Palat del Rey en tres etapas: rehabilitación del inmueble, restauración del retablo y creación de un centro cultural para explicar la historia de este templo, el más antiguo de la capital leonesa. Para ello, invierte 500.000 euros, con una aportación de la Diócesis de León del 25%.

## En marcha la restauración de San Marcos

El patrono de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León y presidente de Caja Duero, Julio Feroso asistió al inicio de las obras de restauración de la cubierta y la espadaña de la iglesia románica de San Marcos, en Salamanca, que suponen una inversión de 100.856 euros.

Feroso apuntó que desde la Fundación del Patrimonio Histórico “se hace Comunidad” e hizo hincapié en que los beneficios que aportan los clientes a las Cajas de Ahorro se dedican a mejorar la región, en parte, a través de la conservación de monumentos que, añadió, es una labor “importante, ya que gran parte del Patrimonio del país se asienta en Castilla y León”.

### La intervención

La espadaña tiene grietas que afectan



Julio Feroso asistió al inicio de la restauración de San Marcos.

a su estabilidad, y daños en sus sillares, los elementos de madera, la reja, la veleta y las campanas. La restauración consolidará los sillares y los anclajes de los elementos sueltos. También contempla la limpieza, rejuntado y acabado con una pátina adecuada, la protección de los saledizos y la recuperación de la campana y de la veleta.

En cuanto a la cubierta, la escasa pendiente del tejado y la degradación de los materiales favorecen la acumulación de suciedad y detritus de aves y la entrada de agua al interior de la iglesia. Por eso, se retira la cobertura actual y se sustituye por una nueva, con un elemento impermeable entre la tabla-zón y las tejas.

La intervención de la Fundación que integran las Cajas de Ahorro y la Junta busca también solucionar la falta de ventilación del interior de la iglesia.

La iglesia de San Marcos resulta singular por su planta circular. De estilo románico, empezó a construirse entre los siglos XI y XII y, en los siguientes, se añadieron algunos elementos, el último, en el siglo XVIII, fue la espadaña, que ahora restaura la Fundación.



# Más de un millón de euros para tres nuevas actuaciones en Burgos

El monasterio cisterciense de Santa María La Real, en Villamayor de los Montes, y los retablos de La Asunción, en Melgar de Fernamental, y San Lorenzo, en Villafruela, han comenzado a ser restaurados recientemente.

En las últimas fechas, la Fundación ha emprendido tres nuevas restauraciones en la provincia de Burgos, que suponen, en conjunto, una inversión de 1.013.000 euros.

## **El monasterio de Villamayor de los Montes**

El vicepresidente de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, Matías Pedruelo acudió al inicio de las obras de restauración del monasterio cisterciense de Santa María La Real, en Villamayor de los Montes, en Burgos, junto con los patronos de la Fundación Arturo Domingo, director de la Obra Social de Caja de Burgos, y José Rafael Briñas, director de la Obra Social de Caja Círculo. La Fundación y la comunidad cisterciense colaboran en la financiación de los 738.000 euros que costará la intervención.

Matías Pedruelo puso de manifiesto en Villamayor de los Montes cómo “la Fundación del Patrimonio está en plena actividad y se está cumpliendo el compromiso que contrajo hace diez años, tras su constitución, con la sociedad”. El vicepresidente de la Fundación declaró esto tras dar a conocer que la entidad que integran las Cajas de Ahorro y la Junta trabaja actualmente en setenta actuaciones de recuperación de bienes muebles, inmuebles y patrimonio arqueológico “razonablemente distribuidas por las nueve provincias de la Comunidad”.

La intervención en el monasterio cisterciense, del siglo XIII, donde viven hoy doce religiosas, afecta

a las cubiertas, paramentos y techos del claustro y, en la iglesia, supone la reparación de la cubierta, el remate de los contrafuertes y la limpieza y consolidación de todas las fábricas de piedra.

## **El retablo de La Asunción de Melgar**

Los patronos de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, José Ignacio Mijangos –presidente de Caja Círculo–, José Rafael Briñas y Arturo Domingo estuvieron presentes en el inicio de la restauración del retablo de La Asunción, en Melgar de Fernamental, en cuya recuperación invertirá la Fundación 155.000 euros.

José Ignacio Mijangos recordó que “la Fundación ha invertido más de 39 millones de euros entre 1997 y 2005, en la recuperación del Patrimonio regional” y, en este sentido, recordó que, aunque las necesidades del Patrimonio castellano y leonés son prácticamente inabarcables, las Cajas de Ahorro ponen su “granito de arena” a través de su participación en esta entidad y devuelven así a la sociedad los beneficios que les aporta.

El retablo mayor de La Asunción es de porte monumental y mantiene el modelo romanista.

## **El retablo de San Lorenzo de Villafruela**

El mismo día, comenzaron los trabajos en el retablo mayor de San Lorenzo Diácono y Mártir, en la localidad de Villafruela, una obra de



Los representantes de la Fundación observan el estado del suelo del claustro.



José Ignacio Mijangos con la restauradora del retablo.

calidad que se restaura gracias a una inversión de 120.000 euros. El daño más grave aparece en las tablas, que presentan numerosas pérdidas. De estilo churrigueresco, se construyó hacia 1710 y se atribuye al maestro ensamblador Marcos López.

## Primeros pasos en el Castillo de Torrelobatón

El presidente de la Fundación Villalar y presidente de las Cortes de Castilla y León, José Manuel Fernández Santiago, el director gerente de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León, Ramón Álvarez Vega, y el alcalde de Torrelobatón, Julián González Díez asistieron al inicio de las obras de reparación y adaptación del adarve y su acceso, los cubos, el patio de armas y la torre del homenaje del Castillo de Torrelobatón, en Valladolid. Son trabajos previos a la instalación del Centro de Interpretación de las Comunidades de Castilla en esta fortaleza, cuyo proyecto ya tiene muy avanzado la Fundación del Patrimonio Histórico. En este sentido, Ramón Álvarez Vega explicó que “de acuerdo con el compromiso adquirido hemos licitado y adjudicado ya la musealización que define el contenido del



El alcalde de Torrelobatón, el presidente de la Fundación Villalar y el director gerente de la Fundación del Patrimonio.

futuro Centro de Interpretación Histórica”.

El presidente de la Fundación Villalar aseguró que este proyecto supone “la recuperación de una

página importantísima del hecho histórico que fue la Guerra de Las Comunidades y contribuirá a reforzar las señas de identidad de la región” Fernández Santiago insistió en que “queremos volver a reconocer y recorrer nuestra historia, ya que conocerla es conocernos a nosotros mismos y refleja el fortalecimiento de la democracia en Castilla y León”.

El alcalde de la localidad, Julián González Díez se mostró satisfecho por cuanto “el futuro museo permitirá también dinamizar el turismo en la zona”.

La intervención supone una inversión de 430.000 euros, de los que la Fundación del Patrimonio Histórico aporta 310.000 y la Fundación Villalar 120.000. El ayuntamiento gestionará, mantendrá y explotará el Centro de Interpretación.

## La Fundación restaura el retablo de la colegiata de Aguilar de Campoo

El director gerente de la Fundación del Patrimonio Histórico, Ramón Álvarez Vega, siguió el inicio de los trabajos de restauración del retablo mayor de la colegiata de San Miguel de Aguilar de Campoo. La diputada de Patrimonio y Promoción cultural, María José Ortega Gómez también asistió a este acto.

La Fundación del Patrimonio Histórico, la Diputación de Palencia y el Obispado colaboran para financiar los 258.105 euros que requiere esta restauración.

Ramón Álvarez Vega consideró “fundamental la implicación de las instituciones locales o estamentos sociales de los lugares donde se encuentran las obras de arte porque, en caso contrario, no sería posible conservar el Patrimonio en la región”. El retablo de la colegiata es,



Retablo de la Colegiata de San Miguel de Aguilar de Campoo.

a su juicio, “imponente y de excepcional calidad” y entiende que la explicación del proceso de res-

tauración que se pretende ir mostrando al público, paso a paso, será algo “muy interesante e importante en el aspecto de la difusión”.

La diputada de Patrimonio mostró la satisfacción de la institución provincial por la colaboración de la Fundación y recordó que “esa colaboración no sólo se manifiesta en el caso del retablo de la colegiata de Aguilar, sino también en la iglesia de San Hipólito de Támara y en el proyecto de la villa romana de La Olmeda”.

Juan de Vallejo, discípulo de Alonso Berruguete, construyó y esculpió este retablo, renacentista, entre 1550 y 1565. Es una obra de gran calidad deteriorada por el ataque de insectos, las pérdidas de policromía, la suciedad y la oxidación del barniz.



## Actas del Simposio Internacional “Arquitectura Fortificada: Conservación, restauración y uso de los castillos”

La Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León ha publicado las actas del Simposio Internacional que, bajo el título *Arquitectura Fortificada: Conservación, restauración y uso de los castillos*, se celebró en Segovia durante los días 24, 25 y 26 de noviembre de 2004.

La publicación recoge las ponencias que se impartieron a lo largo del Simposio a cargo de un destacado grupo de especialistas en la materia. Entre otros temas, se abordaron: la participación social, los perfiles de profesionales dentro de este campo y la metodología que debe emplearse para intervenir en este tipo de edificios, con sus distintas técnicas y modelos de gestión.

Este congreso supuso una oportunidad para el intercambio de experiencias entre las instituciones y

los profesionales que trabajan en la conservación y puesta en valor de estructuras militares, castillos y fortificaciones históricas tanto en España como en Francia, Portugal o Inglaterra.

Uno de los objetivos que se marcaron en el congreso fue la importancia de potenciar los medios de difusión, divulgación y participación social a la hora de concienciar y sensibilizar a los ciudadanos sobre la necesidad de recuperar y conservar los valores patrimoniales de los 400 castillos que Castilla y León posee por toda su geografía.

En este sentido la Fundación del Patrimonio presta una atención especial, ya que se trata de una parte fundamental del patrimonio histórico de la región con un gran valor documental y una fuerte relevancia histórica.



Ejemplos evidentes sobre los que la Fundación trabaja son: el castillo de Cornatel en Priaranza de El Bierzo; el castillo de Hoyales de Roa y el de Poza de la Sal en Burgos; el castillo de Villalonso (Zamora) y la rehabilitación de varios cubos de la muralla de Villalba de los Alcores en Valladolid, entre otros trabajos de la Fundación.

Precio: 15,03 €. Precio Amigos: 10,52 €

## Una nueva publicación de la Fundación

“Rutas culturales y naturales en la frontera de España y Portugal” es el título de una nueva publicación que la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León ha editado recientemente. Esta guía contribuye a la difusión de los recursos patrimoniales del territorio comprendido entre el occidente de la provincia de Salamanca y la región Beira Interior Norte, espacio que se caracteriza por lo excepcional de su medio físico y por una historia envuelta en conflictos armados y periodos de paz que nos ha dejado importantes ejemplos de arquitectura fortificada.

A través de sus páginas, ilustraciones y planos, el libro nos propone cuatro rutas o itinerarios para

recorrer ambos lados de la frontera. Una nos acerca a los poblados de época vettona y a las murallas que los defendían. Otra a las localidades más singulares y pintorescas de la comarca. La tercera a los parajes más bellos de Arribes del Duero y a las especies vegetales más significativas. Y por último, la cuarta a las fortificaciones medievales y modernas que jalonan la Raya entre España y Portugal.

Además, también esta guía incluye información sobre otras rutas de tipo cultural y natural, así como diferentes direcciones de páginas web que sin duda serán de gran ayuda para quienes quieran visitar la zona.



Precio: 5,71 €. Precio Amigos: 4,00 €



Retablo de la Virgen con el Niño con las escenas del Nacimiento, Epifanía, Presentación y Huida a Egipto. Museo del retablo (Burgos).



“Cristo Varón de Dolores”. Anónimo. Capilla de San Enrique, Catedral de Burgos.



Escena de la Asunción que pertenece al Tambor Giratorio de Gil de Siloé. Santa María de Miraflores (Burgos).

La muestra que cumple trece ediciones, propone un recorrido a través de cinco capítulos por la historia de El Salvador. “Según las escrituras” es el título de la primera sección, que recoge los anuncios proféticos en las Escrituras sobre Cristo.

El recorrido continúa con la “Encarnación, nacimiento, infancia y vida oculta de Cristo”. La tercera parada del itinerario es el “Ministerio público de Cristo”, que analiza profundamente su predicación, signos y milagros.

El “Misterio Pascual” es la cuarta zona, que detalla la preparación, la pasión y muerte, sepultura y glorificación de Cristo, con la presencia de la figura de la Virgen María.

Para completar Kyrios, el quinto capítulo se compone de imágenes del Juicio Final y de Cristo como Juez y Salvador, “Escatología”.

### Plazos y piezas

La Catedral de Ciudad Rodrigo cerrará sus puertas del 1 al 20 de abril para la instalación de la muestra, que se realizará por el mismo equipo de profesionales que diseñaron las exposiciones de Segovia y Ávila.

El primer paso a seguir para dicha adecuación consiste en la aco-

## Cinco sentidos para la exposición *Kyrios*

Ciudad Rodrigo acogerá desde mayo y hasta diciembre la decimotercera edición de la exposición Las Edades del Hombre que, en esta ocasión, recuerda en cinco capítulos la genealogía y la vida de Cristo. La Fundación del Patrimonio contribuye a la organización de la muestra con 700.000 €

tación de espacios para adjudicar los lugares donde se ubicarán las obras. El 20 de mayo concluye el plazo para que todas las piezas se encuentren ya montadas, una vez que la Fundación del Patrimonio Histórico ha entregado la recién restaurada sillería del coro.

Tras esta fase se instalará la cartería y los paneles explicativos, mientras en el exterior de la Catedral prosiguen las obras.

La Fundación de las Edades del Hombre prevé inaugurar Kyrios entre el 31 de mayo y el 10 de junio, una fecha que aún está sin deter-

minar. Lo que sí está determinado es la clausura, un día después de la Inmaculada, el 9 de diciembre.

En cuanto a las piezas, la exposición cuenta con 204 de las que sólo 17 han sido expuestas en ediciones anteriores. La Diócesis de Ciudad Rodrigo prestará la gran mayoría, 61, el resto de las diócesis también aportan su granito para complementar los cinco capítulos de la muestra. En total, Astorga, contribuye con tres piezas; Ávila, con cinco; Burgos participa con 14; León, con nueve; Osma asiste con 15 piezas; Palencia, con siete; Salamanca, 14;

Segovia, 11; Valladolid coopera con 28 y Zamora, con 27. La novedad de esta edición consiste en la presencia del país vecino. Portugal dejará 11 obras.

La cronología de las 204 piezas abarca desde el siglo X al XX: retablos, tallas y relieves en madera, alabastro, marfil y nácar, trípticos y pinturas sobre lienzo, tabla y cobre, objetos de platería, tapices, ornamentos sagrados, vidrieras y libros manuscritos con miniaturas y grabados. Los estilos de estas piezas también varían: Románico, Gótico, Renacentista, Barroco, Neoclásico y alguna pieza del siglo XX. Entre sus autores, destacan escultores como Alejo de Vahía, Diego de Siloé, Pedro de Mena o Gregorio Fernández.

De todas las piezas de Kyrios sobresalen: una escultura del “Padre Eterno”, perteneciente al Taller de Alejo de Vahía; un altorrelieve con la iconografía de la Presentación del Niño Jesús en el templo, anónimo de 1500 que se encuentra en la Catedral de Burgos; la escultura “San José con el Niño” de Gregorio Fernández; un tapiz de la “Vocación de los Operarios”, del siglo XVI; un “Cristo Crucificado”, de cruz arborescente con racimos, anónima y de origen hispano-filipino del siglo XVII. Otra talla que brilla es la “Inmaculada Concepción” de Pedro de Mena procedente de Saucelle (Salamanca), del siglo XVII. Asimismo, se exhibirá un relieve que muestra el momento del Bautismo de Cristo, anónimo, de Mahamud (Burgos); la escultura de “San Pedro”, realizada por Lucas Mitata hacia 1575 y el óleo sobre lienzo de “Cristo ultrajado presentado al pueblo”, obra de Lucas Jordán, del siglo XVII, son más piezas con un toque especial.

Uno de los tumbos giratorios revelará el Nacimiento, Bautismo, Resurrección, Ascensión, Pentecostés y Asunción de Cristo. Su autor es Gil de Siloé y lo realizó hacia 1496. Actualmente se encuentra en Santa María de Miraflores (Burgos) y ha sido restaurado por la Fundación del Patrimonio.



Relieve del Bautismo de Cristo. Procede de Mahamud (Burgos).



Escena del Baustimo que pertenece al Tambor Giratorio de Gil de Siloé. Santa María de Miraflores (Burgos).

Y varias piezas mostrarán el momento de la Crucifixión, destacando la obra, “Cristo Varón de Dolores”. Su autor es anónimo y proviene de Amberes.

La Fundación del Patrimonio además de participar en la muestra con la restauración de varias piezas de la Catedral: Virgen de la Faja o de Belén, del Retablo de San Bartolomé, el Retablo de San Miguel, el Órgano Grande y la talla de Santa Catalina de Alejandría, al igual que la sillería del coro, también contribuye a esta nueva edición de Las Edades del Hombre con una importante aportación económica de 700.000 € como patrocinio.

### Apoyos audiovisuales

Para paliar la ausencia de las tablas del Retablo del Altar Mayor de la Catedral, la Fundación de Las Edades del Hombre instalará un montaje audiovisual inspirado en el re-



Relieve escenificando la Última Cena. Siglo XVI. Aranda de Duero (Burgos).



Altorrelieve de la Presentación del Niño Jesús en el templo. Catedral de Burgos.

tablo, proyectándolo sobre el espacio que acogía la obra originalmente, en la Capilla Mayor.

En este sentido, la Fundación de las Edades del Hombre solicitó un permiso de préstamo para el traslado temporal desde el Museo de la Universidad de Arizona, donde actualmente se encuentran las 26 tablas que componían el retablo, hasta la Catedral de Ciudad Rodrigo. Dicha autorización se denegó ya que el riesgo de daños sobre las obras de madera policromada es superior al de otras piezas y materiales.

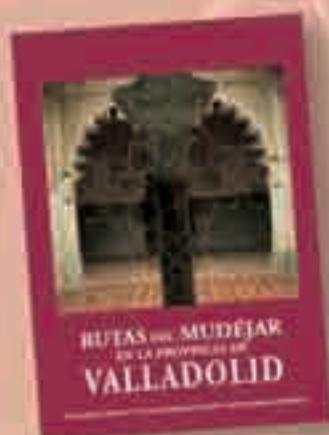
A lo que sí han dado el visto bueno ha sido a la reproducción de las fotografías del retablo para la publicación del catálogo de la exposición.

Pero la muestra también contará con más medios audiovisuales: en el primer capítulo, con un trabajo que alude al agua del Paraíso y en el Pórtico del Perdón también se disfrutará de un montaje.



# RUTAS

Una rigurosa colección  
dirigida a viajeros deseosos de redescubrir  
pequeñas y grandes joyas artísticas



**RUTAS DEL ROMÁNICO  
EN LA PROVINCIA DE SEGOVIA**  
DAVID DE LA GARMA RAMÍREZ

**RUTAS DEL ROMÁNICO  
EN LA PROVINCIA DE ÁVILA**  
DAVID DE LA GARMA RAMÍREZ

**RUTAS DEL ROMÁNICO  
EN LA PROVINCIA DE PALENCIA**  
JULIO CÉSAR IZQUIERDO PASCUA

**RUTAS DEL ROMÁNICO  
EN LA PROVINCIA DE GUADALAJARA**  
DAVID DE LA GARMA RAMÍREZ

**RUTAS DEL ROMÁNICO  
EN LA PROVINCIA DE BURGOS**  
BRAULIO VALDIVIELSO AUSIN

**RUTAS DEL ROMÁNICO  
EN LA PROVINCIA DE ZAMORA**  
CAYETANO ENRÍQUEZ DE SALAMANCA

**RUTAS DEL MUDÉJAR  
EN LA PROVINCIA DE VALLADOLID**  
CARLOS DUQUE HERRERO  
FERNANDO REGUERAS GRANDE  
ANTONIO SÁNCHEZ DEL BARRIO



CASTILLA EDICIONES  
Teléfono y fax 983 33 70 79  
c/ Villanubla, 30. 47009 Valladolid  
castilla.ediciones@gmail.com



# Treinta toneladas, treinta

GONZALO SANTONJA

*También las ruinas perecieron.*

LUCANO, FARSALIA

En efecto, treinta toneladas, treinta. Treinta toneladas de nobles piedras de Soria trasladadas a Bilbao en dos viajes, efectuados ambos en 1964, a bordo de la flamante camioneta de Transpial (Transportes Pili y Alejandro), propiedad de José Esteruelas Rodríguez, con Feliciano al volante, siguiendo las instrucciones de los Blázquez, albañiles finos, a su vez obedientes al mandado de don Eustaquio de la Torre, párroco del lugar de La Cuenca, fiel este a las disposiciones del obispo Rubio Montiel, don Saturnino, que fue quien cerró el trato con un rico industrial vizcaíno, patriarca de una conocida marca aceitera, con destino a su residencia en las inmediaciones de Bilbao, sobre la carretera de Castro Urdiales, para dar allí forma a una especie de pequeña capilla. Estoy entrando en el caso de la venta con destrucción de la ermita románica de San Miguel de Parapescuez.

La Cuenca, al lado de Calatañazor, cerca de Soria (carretera de Valladolid), asombra por su conjunto, mantenido en bastante buenas condiciones a pesar del éxodo de la población, con sólo dos casas abiertas durante el invierno, que hace cuarenta años eran sesenta y casi cien a mediados del pasado siglo XX, milagro debido al empeño de su alcalde, Rafael Soria Burgo, hombre tallado en la materia del tesón puro. Soria Burgo me puso en el camino de las ruinas, ciertamente desoladoras, de San Miguel, no sin dibujarme antes la apología de don Eustaquio, apología, debo subrayarlo, compartida por el común de los antiguos feligreses que he podido localizar, unánimes al exaltar su entrega y desinterés, con una excepción.

-Estaba pendiente de todo y de todos, el hombre se desvivía, pero ...

-El mismo comprometió a unos parientes suyos, albañiles de Soria, para arreglar el tejado de la iglesia, que se nos venía abajo, y por eso, gracias a Dios, se conserva el artesonado de la cabecera, una auténtica maravilla, pero...

El pero consiste en el reloj de la torre. Don Eustaquio pagó de su bolsillo un artificio de lujo; llamaba la atención de propios y extraños. Ni en la capital conocía competencia. Daba las horas con un toque delicado, musical y nítido, armonioso,



envidia de los pájaros y timbre de orgullo para unos vecinos que aguardaban hasta las doce sólo por el placer de escucharlo. Lo malo fue que, al trasladarse de pueblo, don Eustaquio lió el petate y se lo llevó. Se ve que era cura de viático, portapaz y tictac. En la ausencia de aquellas campanadas, La Cuenca también perdió el pulso. Entonces sobrevinieron los peores años, los de la emigración mayoritaria hacia Cataluña.

## San Miguel de Parapescuez

Hasta el lugar extinto de San Miguel puede accederse desde La Cuenca o desde Aldehuela de Calatañazor, donde ahora mismo se registra una especie de empate técnico entre edificios arruinados y casas en proceso de recuperación, en ambos casos tomando por el primer camino agrícola que se ofrece nada más superar los respectivos puentecillos sobre el río Milanos: por La Cuenca a mano izquierda, a la vuelta del lavadero y la fuente; a la diestra por La Aldehuela, a poco menos de tres kilómetros y a veinte escasos minutos de paseata. Precisamente delante de la puerta de San Miguel se levantaba el mo-

—Sigue en la página siguiente >

> Viene de la página anterior

jón fronterizo de los dos términos municipales, punto de encuentro para fiestas y romerías. En medio de un hermoso enebro, ligeramente levantado sobre la humilde alegría de una vega de labor.

Aunque en la actualidad parezca mentira, aquí se levantó una ermita románica, airosa y original, singular exponente del románico con ábside plano, según Gaya Nuño dependiente de la Clunia, sólida y bien cimentada, a prueba del tiempo, aunque no a salvo de los especuladores. Una pequeña ventana con capiteles y columnas de libro, multitud de canecillos, primorosamente labrados, un arco triunfal de inesperada altivez y posible influjo oriental, la mesa del altar, una talla de San Miguel y, en especial, la puerta más los relieves de la fachada. También, aunque de eso no se conservan imágenes, el artesonado, al decir de algunos mudéjar. Todo pereció por la fuerza de unos pocos miles de duros. Apenas se mantiene en pie, cercenada por su mitad, la pared posterior y unos mínimos restos de los muros laterales.

Contemplo de nuevo la única fotografía antigua que se conserva, publicada por Gaya Nuño en *El románico en la provincia de Soria* (1946), y a luz cegadora de los muñones presentes me preguntó ¿cómo y cuándo aquello degeneró en esto?

### Un libro de Actas

El *Libro de Actas de la Comisión Provincial de Monumentos Histórico y Artísticos de Soria*, institución de verdadero mérito, al que accedo a través de Carlos de la Casa, quien fue Director General de Patrimonio de Castilla y León, y director de los que marcan impronta, desvela las claves de aquel oscuro episodio, empezado a tratar en la sesión del 25 de mayo de 1962 y con el certificado de defunción inapelablemente extendido en la del 26 de julio del año siguiente, atribulados testigos sus integrantes de un proceso que nunca llegaron a controlar.

Tratado el crucial asunto de Numancia, porque entonces fue cuando se fraguó su providencial salvación, el Gobernador Civil castigó a los asistentes con la mala noticia de un comunicado de la Dirección General de Bellas Artes “sobre la supuesta venta por el Obispado, a un particular bilbaíno, de la ermita románica situada en el despoblado de San Miguel de Parapescuez”. Sobre tal aviso saltó al ruedo y tomó la palabra el abad de la Concatedral, don Segundo Jimeno, vocal de la Comisión, que puso sobre la mesa “un informe personal, presentado en su día al Sr. Obispo de la Diócesis, sobre el valor histórico y artístico de la citada ermita, así como de su estado de conservación”, extendiéndose luego

por las tres alternativas en liza: restauración, traslado dentro de la provincia o venta a un particular. Jimeno, tácitamente, apostaba a favor de la venta.

Así pues, enfrentada al destino de San Miguel, “el sentir unánime” de la Comisión estableció un orden de preferencia: primero, restaurar la ermita y dejarla en su sitio. Segundo, si no había mejor remedio, que previo derribo controlado “sea dedicada, con sus características y estilo, a enriquecer las nuevas iglesias proyectadas en la capital o en otros pueblos de la Diócesis”. Tercero, tercero pero esencial, a toda costa se imponía “evitar la venta de San Miguel de Parapescuez a un particular” para que obrase con ella cual le viniera en gana. Como tabla de salvación, la Comisión proponía a la Diputación Provincial y al Ayuntamiento de Soria “llegar a un inteligencia con el señor Obispo para que sea este compensado económicamente, en la cuantía que proceda, por la cesión de los materiales arquitectónicos más nobles y de los elementos artísticos más estimables (...) para darlos un destino adecuado, dentro de las necesidades provinciales”.

Que hablen, que hablen y se entretengan, pensaría quien ya tenía decidida la venta de San Miguel. En la siguiente reunión, celebrada el once de octubre, el señor abad se declaró paladinamente: ante “la carencia de medios para restaurarla y conservarla in situ”, encareció “se den facilidades de venta al Obispado, ya que existe la posibilidad de que sea trasladada y dedicada al culto en otra provincia española”, habida cuenta, además, de que la Diputación y el Ayuntamiento no estaban dispuestos a cotizar para su salvación. La Comisión hizo lo único que tenía al alcance: manifestó sus reservas.

Y esas andaban, recabando informes de Bellas Artes y nombrando delegados al efecto, cuando don Segundo Jimeno solicitó la palabra para abrir la sesión del 26 de julio de 1963: queridos colegas, la Dirección General de Bellas Artes ha sancionado la venta, se terminó la cuestión. Mientras la Comisión solicitaba “un documento justificativo de la mencionada autorización para que obre en el Archivo”, desde el Obispado impartieron órdenes a don Eustaquio, este recibió a los filósofos de la piqueta y el mazo, a renglón de lo cual intervino la brigada motorizada. Ahí pereció la ermita románica de San Miguel de Parapescuez en la actualidad exclusivamente representada en Soria, cadavéricas ruinas aparte, por un crismón de tipo oscense, de seis brazos patados y letras simples, recogido en el Museo Numantino. Ahora cumple funciones de oratorio privado en un rincón del jardín de la grandiosa residencia de un poderoso industrial vizcaíno.



## TARJETA DE AMIGO DEL PATRIMONIO



La tarjeta de Amigo del Patrimonio es una iniciativa de la Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León que permite a cualquier ciudadano participar directamente en las actuaciones de restauración que lleva a cabo esta institución, tan sólo mediante una aportación anual mínima de 30,05 euros (5.000 pesetas).

En contraprestación, la Tarjeta ofrece a sus titulares la posibilidad de beneficiarse de las actividades culturales que para ellos organiza la Fundación y de disfrutar de condiciones especiales en la adquisición de las publicaciones que periódicamente edita esta institución.

Asimismo, los titulares de la Tarjeta también pueden obtener determinadas

ventajas económicas derivadas de los acuerdos que la Fundación establece con las Entidades Colaboradoras, quienes se comprometen a ofrecer un descuento a los usuarios de la Tarjeta en el precio de sus servicios y productos.

### Más información:

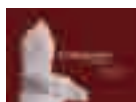
Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León  
C/ Nicolás Salmerón, N° 5, 8ª planta.  
47004-Valladolid.  
Tfno: 983 219700  
Fax: 983 219701  
Correo electrónico:  
fundacion@fundacionpatrimoniocyl.es

## NUEVAS INCORPORACIONES



### HOTEL LA RESERVA DE SAN LEONARDO

CN 234 Km 401. San Leonardo de Yagüe. Soria  
Tel: 975 376 912. Fax: 975 376 908.  
Correo-e: comercial@hotellareserva.net  
Ofrece un 10% de descuento en alojamiento y desayuno en temporada baja.



### EL BELVEDERE "Taller Artesanal"

C/ Romanceros 5, bajo. Palencia  
Tel: 645 150 377  
Correo-e: info@elbelvedere.com  
Página web: www.elbelvedere.com  
Ofrece 10% de descuento en escultura, pintura y artesanía.



### EL DESVÁN DEL INFANTE

Plaza Mayor 2. Villalcázar de Sirga. Palencia  
Tel/Fax: 979 888 164  
Ofrece 10% de descuento en artesanía, regalos, productos típicos y recuerdos. Si el pago se realiza con tarjeta de crédito 7% de descuento.



### HOTEL RURAL LAS CANTIGAS

C/ Condes de Toreno, 1. Villalcázar de Sirga. Palencia  
Tel: 979 888 015. Fax: 979 888 164  
Correo-e: hostel@lascantigas.com  
Página web: www.lascantigas.com  
Ofrece un 20% de descuento en alojamiento. Si el pago se realiza con tarjeta de crédito 10% de descuento. Además en estancias de 3 noches se cobrarán sólo 2 y en 4 noches sólo 3 (con reserva y sujeto a disponibilidad). Esta oferta no se realizará en Semana Santa, julio y agosto.

## NOVEDAD

La Fundación del Patrimonio ha llegado a un acuerdo con las Edades del Hombre por el cual, se ofrecerá a los Amigos del Patrimonio un descuento en la venta del catálogo de su próxima exposición "Kyrios", que se celebrará de mayo a diciembre en Ciudad Rodrigo. Este descuento será de un 5 % en la tienda de la exposición y de un 15 % en los pedidos directos a la Fundación Siglo en el teléfono:

**983 21 38 86**

## SOLICITUD DE TARJETA DE AMIGO DEL PATRIMONIO

Apellidos: \_\_\_\_\_ Nombre: \_\_\_\_\_  
Calle: \_\_\_\_\_ n°: \_\_\_\_\_ piso: \_\_\_\_\_  
Población: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_  
Teléfono: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_ N.I.F.: \_\_\_\_\_

### ORDEN DE DOMICILIACIÓN BANCARIA:

Fecha: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐  
ENTIDAD OFICINA D.C. CUENTA

CUOTA ANUAL: ☐ MÍNIMA 30,05 € ☐ OTRAS \_\_\_\_\_ €

FUNDACIÓN DEL PATRIMONIO HISTÓRICO DE CASTILLA Y LEÓN

Nicolás Salmerón, 5-8ª planta. 47004 Valladolid. Tfno: 983 219700. Fax: 983 219701

## Los Amigos del Patrimonio más cerca del Camino de Santiago

El primer viaje de 2006 acercó a los Amigos del Patrimonio al Camino de Santiago a su paso por Palencia. Las visitas a Frómista, Villalcázar de Sirga y San Cebrián de Campos convirtieron a los Amigos en peregrinos por un día.

El pasado 25 de marzo los Amigos del Patrimonio visitaron la zona del Camino de Santiago a su paso por la provincia de Palencia, una ruta donde se contemplan algunos de los monumentos románicos más bellos de España. La primera parada fue San Cebrián de Campos donde los Amigos contemplaron la Iglesia parroquial de San Cornelio y San Cipriano. Un monumento de extraordinarias proporciones que se inició en el siglo XIII y en cuyo interior, exactamente en el presbiterio, sobresale el Retablo Mayor que la Fundación del Patrimonio Histórico restauró.

Los Amigos apreciaron el complicado programa iconográfico del retablo compuesto por figuras de santos, en bulto redondo, y escenas con pasajes de sus vidas, en alto relieve. Presidiendo el conjunto, se encuentra a los Santos titulares del retablo, San Cornelio y San Cipriano.

La autoría del retablo fue tradicionalmente atribuida al Taller de Valmaseda, aunque recientemente se ha comprobado que fue obra de Juan Ortiz el Viejo I, una de las personalidades más influyentes en la es-



Los Amigos disfrutaron de la perfección de San Martín en Frómista.

cultura palentina del primer tercio del siglo XVI.

Prosiguiendo el camino, los Amigos se detuvieron en Villalcázar de Sirga, un pueblo que fue encomienda de Los Templarios y donde visitaron la Iglesia de Santa María la Blanca, del siglo XIII. El templo, que fue uno de los

más importantes en el Camino de Santiago, adquiere un aire de fortaleza por los dos torreones de la fachada Norte. Destaca la portada labrada con doble friso con una representación de Cristo con sus Apóstoles, en la parte alta, y una escena de la Adoración en la parte más baja.

Ya en el interior de la iglesia los Amigos descubrieron el magnífico Retablo del Calvario, en cuyo centro se sitúa la Virgen Blanca, rodeada por ocho tablas de Pedro Berruguete, correspondientes a la primera etapa, de 1503.

### Cierre de lujo

El viaje concluyó en un lugar esencial para entender el Camino de Santiago, Frómista donde los Amigos del Patrimonio admiraron una de las joyas de la arquitectura románica española, la Iglesia de San Martín. Del siglo XI, pero reconstruida en la última década del siglo XIX, el templo posee unas formas y volúmenes perfectos que se complementan con una gran riqueza ornamental.

En la fachada principal, se elevan, adosadas a las esquinas de la iglesia, dos torres cilíndricas, una a cada lado, muy esbeltas y provistas en lo alto de alargados ventanales. Los Amigos observaron que a pesar de la sencillez del edificio llaman la atención los 315 canecillos exteriores, que recorren todo el alero de sus tejados, y los capiteles de las columnas del interior que nos deleitan con imágenes costumbristas y religiosas. Los más célebres por su imaginación son el de Adán y Eva, el de la Adoración de los Reyes Magos y el de la Fábula de la Zorra y el Cuervo.

Sin duda, los Amigos del Patrimonio disfrutaron en su primer viaje de 2006, del más selecto y rico Románico de España.

## ÁVILA

### Artesanías Goré

C/ Coto de Puenteviejo, chalet 194. Maello. 15% en piezas únicas y objetos de decoración.

### Ávila Servicios Turísticos

C/ Santo Domingo, 2-bajo. Tfno 920 253 325. Fax 920 222823. Visita nocturna gratuita a la ciudad al contratar la visita diurna; si se contrata sólo la visita nocturna se podrá disfrutar de otra visita para un acompañante de forma gratuita. Grupos: 10% en servicio de guía.

### Bar Restaurante La Casona

Pza. Pedro Dávila, 6. Tfno 920 256139. 10% en comedor.

### Café del Adarve

C/ San Segundo, 40. 10% en consumiciones.

### Café Teatro Carpe Diem

C/ Eduardo Marquina, 4. Tfno 920 253800. 20% de descuento.

### Casa rural "La Encinilla"

Camino Viejo de Piedralaves. Navaluenga (Ávila). Reservas: 609 218 121. Fax: 920 256 546. Correo-e: rodrigo@ideapublicidad.com. Pág. web: www.navaluenga.com. Ofrece precio especial en el Menú Turístico, 10 % en alojamiento (salvo temporada alta) y descuentos en quads, paint-ball, excursiones guiadas. Leña gratis, DVD y películas.

### Casa rural "El Zapatero de Sexifirmo"

C/ Tejedores IV. Piedrahita (Ávila). Tfnos: 686 570249/ 920 360200. 5% en el alojamiento (sólo en temporada baja) y 10 % en las actividades de senderismo y alquiler de bicicletas (con o sin guía), excursiones a caballo, vuelos en parapente biplaza.

### Central de Turismo de Ávila

C/ Eduardo Marquina, 24 -1ºA. Tel. 920 221 889 y Ávila Monumental C.B., Travesía Cinco Villas, 4- 6º-2. Tel. 920 251921. Visita nocturna gratuita al contratar la visita diurna; si se contrata visita nocturna, entrada gratuita para un acompañante. Grupos: 10% en el servicio de guía.

### Diario de Ávila

Ctra. Valladolid, km. 800. Ávila. Tfno 920 251513. 10% en fondos editoriales adquiridos en oficinas propias y ferias, y descuentos en nuevas suscripciones al periódico.

### Fundación Cultural Diario de Ávila

Pza Sta. Ana, 2. Tel. 920 251513. 10% sobre el precio de venta al público de entradas a espectáculos organizados por la Fundación.

### Gran Hostal San Segundo

C/ San Segundo, 28. Tfno 920 252590. 10% en habitaciones.

### Hotel Castillo Sancho de Estrada

Castillo de Villaviciosa, 05130-Solosancho. Tfno 920 291082. 10% en habitaciones.

### Hotel Don Carmelo

Paseo Don Carmelo, 30. Tfno. 920 228050. 10% en habitación.

### Hostal Gran Duque

C/ Pastelería, 19 - Piedrahita. Tfno 920 360277. 10 % en habitaciones.

### Hotel Los Cuatro Postes

Avda. Salamanca, 23. Tfno 920 220000. Dtos. del 15% en hotel.

### Hotel Las Moradas

C/ Generalísimo, 3. Tfno. 920 222488. 15% en habitaciones.

### Hotel Reina Isabel

Avda. José Antonio, 17. Tfno 920 251022. 15% en habitaciones.

### Infantil y Camping Esia

Avda José Antonio, 19. Tfno 920 251142. 6% en la compra de todos sus productos.

### Murallito, Tren Turístico de Ávila

C/ Cuartel de la Montaña, 19. Tfno 920 221142. 10% con la presentación de alguna Tarjeta (no es necesario para todo el grupo) en la visita en tren turístico para grupos de más de 25 personas.

### Hotel Palacio de Valderrábanos

Pza de la Catedral, 9. Tfno 920 211023. 10% en habitaciones.

### Hotel Palacio de los Velada

Pza de la Catedral, 10. Tfno 920 255100. 15% en habitaciones.

### Pans & Company Ávila

Centro Comercial El Bulevar. Tfno: 920 219803. 2x1 en bocadillos.

### Pastelerías Marisol

C/ Duque de Alba, 11 ó Pza de Santa Teresa, 4. Tfnos 920 252222 ó 212226. 10% de descuento.

### Posada Albarea

Avda. Ramón y Cajal, 11. Candeleda (Ávila). Tfno 920381136. 7% en alojamiento en posada rural.

### Ristorante Italiano - El Rincón del Jabugo

C/ San Segundo, 28. Tfno 920 252890. 10% de descuento.

### Turávila, Guías Oficiales de Turismo

C/ José Bachiller, 14-3, 2ºB. Tfno: 667 452224/616 534511. Correo-e: turavila@del-fin.retecal.es. 15% en visitas guiadas a la ciudad de Ávila, Castros Celtas de Ulaca, La Mesa de Miranda (Chamartín), El Raso y Las Cogotas y Rutas provinciales.

## BURGOS

### Asador Casa Brigante

Pza. Mayor, 5. Lerma. Tfno 947 170594. 10% en el servicio de restauración. Especialidad en cordero asado y carne a la brasa.

### Asador Restaurante Vista Alegre

C/ Vista Alegre, 13. Lerma. Tfno 947 170257. 10% en servicios de restauración.

### Casa Grande-Palacio de los Serrano.

**Centro de Turismo Activo (Ayuntamiento de Sotillo de la Ribera-Burgos)**

C/ Las Eras, 7. Tfno y fax: 947 532424. Correo-e: sotillo@csa.es. Pág. web: www.clientes.csa.es/sotillo. 10% en habitaciones excepto Semana Santa y puentes. El alojamiento incluye desayuno y la participación en la Jornada Cultural Ribera del Duero, que comprende la visita a una bodega subterránea, elaboradora, una visita histórico-artística y a exposiciones.

### Casa rural Lucía

C/ del río, 17. Vadocondes (Burgos). 10% en la casa rural de alquiler completo o de alquiler compartido. Excepto Semana Santa y puentes. Rutas culturales (Clunia, Silos, Caleruega). Tel: 947528149. Pág. web: www.lanzadera.com/casalucia.

### Cronos, S.C.

C/ Aparicio y Ruiz nº 16 - 4º Dcha · Burgos · Tel: 947273472. Correo-e: cronos\_burgos@inicia.es

10% en Servicios Arqueológicos y relacionados con el Patrimonio Histórico y Cultural.

### El Alfaz art-terra

Carretera s/n. Olmos de Atapuerca (Burgos). Tels: 947430387 / 667792639. Correo-e: info@art-terra.com. 5% en encargos de piezas, regalos especiales y restauraciones, 10% en heráldica, embellecimiento urbano, arquitectura y 10% en excursiones organizadas a 3 km. de Atapuerca (grupo mínimo de 85 personas).

### Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua

Real Monasterio de San Agustín. Tel/fax: 947 256090. Correo-e: gerente@ilcyl.com. 25% en las diferentes publicaciones del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua.

### Fundación privada "Castillo del Cid"

C/ Castillo del Cid. Sotopalacios. Tel. 947 441141. 10 % en alfombras y tapices de alto lizo.

### Gescult, Cultura y Desarrollo

C/ Isilla, 15-oficina 7. Aranda de Duero (Burgos). Tel: 947 513278. Fax: 947 513272. Correo-e: gescult@gescult.com. Web: www.gescult.com. 20% en matriculas de cursos y programas formativos "Gestión de empresas culturales", "Turismo Cultural", "Gestión del Patrimonio Cultural". También ofrece un 10% en el diseño de proyectos culturales vinculados al Patrimonio.

### Hotel Almirante Bonifaz

C/Vitoria, 22-24. Tfno 947 206943. Tarifas especiales en habitaciones, con reserva previa.

### Hotel Rural Rey Chindasvinto

Pza del Rey Chindasvinto, 5. Covarrubias. Tfno 947 406346. 10% en habitaciones, desayuno incluido, solo con reserva previa.

### Librería Bellezas Medievales

Plaza Mayor, 9. 09610-Santo Domingo de Silos. Tels 609282080 / 947390125. Fax: 947390124. Correo-e: bellezasmedievales@circulopyme.com. Especializada en facsímiles, ofrece 15% en todas las obras. Posee todos los Beatos de Lié-



baña, Libro de Horas, Botánica y cartografía medieval. El regalo más selecto y original para que le recuerden siempre.

## Merlín Fotografía S. L.

C/ del Puente Gasset, s/n. Tel: 947254526. Pág. web: [www.merlinfotografia.com](http://www.merlinfotografia.com). Correo-e: [info@merlinfotografia.com](mailto:info@merlinfotografia.com). web: . 10% en reportajes fotográficos y en la compra de cualquier fotografía de su archivo.

## Restaurante - Hotel Mesón del Cid

Pza Santa María, 8. Tfno 947 208715. 15% en habitaciones y atención especial de la casa en el restaurante.

## LEÓN

### Centro de turismo rural "El urogallo"

C/ El Castro, s/n. Murias de Paredes. Tfnos 987 264122 y 606 929832. 10% en habitaciones. Pº de Quintanilla, 4. Tels: 987234556 / 57. 20% en todo su fondo editorial.

### El Llar del Ti Peroles

Escuela Ecocultural Maragat. Valdespino de Somoza. Casa de comidas abierta fines de semana. Auténtico cocido maragato por encargo al tel. 639 828486. 10% de descuento.

### Escuela Ecocultural Maragata

C/ La Ermita, s/n. Valdespino de Somoza. Tfno 639 828486. 10% en todas las actividades de la escuela y en otras propuestas por los interesados siempre que sean de índole cultural o relacionadas con el patrimonio.

### Fundación Hullera Vasco-Leonesa

C/ Ramón y Cajal, 103. La Robla (León). Tfno 987 572164. Correo-e: [centrodoc@fhv.es](mailto:centrodoc@fhv.es). 25% en sus publicaciones y en facsímil de la "Biblia Visigótica-Mozárabe de la Real Colegiata de San Isidoro de León", dirigir solicitudes directamente a la Fundación. [www.fhv.es](http://www.fhv.es).

### Hotel La Posada Regia

C/ Regidores 9-11. Tfno 987 213173. 10% sobre las tarifas vigentes.

### La Posada del Marqués

Pza. Mayor, 4. Carrizo de la Ribera. Tfno 987 357171. 10% en habitaciones.

### Patronato del Patrimonio Cultural del Ayuntamiento de Cacabelos

Plaza Mayor, 1. Cacabelos. Tel: 987546993. Fax: 987549275. Correo-e: [aytocacabelos@terra.es](mailto:aytocacabelos@terra.es). 15% en los libros editados por el Patronato.

### Restaurante Bodega Regia

C/ Regidores, 9-11. Tfno 987 213173. Correo-e: [marquitos@regialeon.com](mailto:marquitos@regialeon.com). 10% con pago en metálico y 5% con tarjeta de crédito.

## PALENCIA

### Academia Bordón.

### Escuela de Música y Danza

C/ Virgen de la Esperanza, 7. Tfno 979 725472. Matrícula gratuita y 5% de descuento.

### Casa de Turismo Rural "Los Volantes"

Ctra. de la Valdavia s/n. Bárcena de Campos. Tel: 979887050. Correo-e: [los\\_volantes@hotmail.com](mailto:los_volantes@hotmail.com). 10% en la casa de alquiler completo, excepto Semana Santa, julio, agosto, septiembre y Navidades. 9 plazas, patio, hornacho y lagar antiguos.

### Casa de Turismo Rural "Molino de Matazorita"

Barrios de la Vega, junto a villa romana de La Olmeda. Tels: 979747494 / 979189148 / 629 661582. 10% en dos casas de alquiler completo (2 y 6 plazas), excepto Semana Santa, Julio y Agosto. Antiguo molino restaurado con 2.000 m2 de jardín, merendero, barbacoa y huerta. mail: [molinomatazorita@usuarios.retecal.es](mailto:molinomatazorita@usuarios.retecal.es)

### Centro de Estudios Musicales Armonía

Pza. Inmaculada, 6. Tfno 979 700041. Matrícula gratuita y 5% de descuento.

### El Desván del Infante

Plaza Mayor, 2. Villalcázar de Sirga (Palencia) Tel: 979 888164. 10% en la compra de productos típicos, artesanía y regalos (excepto pago con tarjeta, dto. 7%).

### Hotel Castilla Vieja

Avda. Casado del Alisal, 26. Tfno 979749044. 15% sobre tarifa normal en habitación. Garaje incluido.

### Hotel Europa Centro

Castillo de Magaz. Magaz de Pisuegra. Tfno 979 784000. 15% sobre tarifa normal en habitación. Garaje incluido.

### Nozal y Puertas Arqueólogos

C/ Polideportivo, 8, 2º A. Saldaña. Tel: 979840309. [nyparqueologos@eresmas.com](mailto:nyparqueologos@eresmas.com). 10% en trabajos de documentación, prospección, seguimiento y sondeos en servicios arqueológicos y de patrimonio.

### Restaurante Casa Lucio

C/ Don Sancho, 2. Tel 979748190. 10% (excepto banquetes) y 7% en pagos con tarjeta.

### Teatro Sarabia -Carrión de los Condes-

Pza. Marqués de Santillana, 6. Carrión de los Condes. Tfno 979 880932. 25% de descuento en actos culturales y teatro.

## SALAMANCA

### Aplifisa, S. L

C/ Fuenteguinaldo, 6. Tel: 923182708. Fax: 923 184353. [correo@aplifisa.com](mailto:correo@aplifisa.com). 30% en software de desarrollo propio (10% en campañas de promoción), 5% en equipos y componentes y 5 al 10% dto. en consumibles. Pág. web: [www.aplifisa.es](http://www.aplifisa.es)

### Electrodomésticos Generoso

C/ Carmen, 42. Peñaranda de Bracamonte. Tel: 923541130. 5% en electrodomésticos y 10% en muebles de cocina.

### Casa Rural "Mirador de Tiriñuelo"

C/ Las Monjas, 1 - 37671 San Esteban de la Sierra. Tels: 923 213 234 / 609 956 263. Pág. web: [www.rinconesdelmundo.com/casasrurales/salamanca/miradordeltiriñuelo.htm](http://www.rinconesdelmundo.com/casasrurales/salamanca/miradordeltiriñuelo.htm) (vienen fotos, precios y características). 10% en el alojamiento en Casa Rural de alquiler completo (6-10 personas) totalmente equipada, con baño y calefacción en las habitaciones (no válido en semana santa y puentes).

manca/miradordeltiriñuelo.htm (vienen fotos, precios y características). 10% en el alojamiento en Casa Rural de alquiler completo (6-10 personas) totalmente equipada, con baño y calefacción en las habitaciones (no válido en semana santa y puentes).

### Centro de Estudios Literarios y de Arte de Castilla y León (C.E.L.Y.A.)

Apdo. correos 102. 37080. Tfno: 639 542794. Correo-e: [celya1999@usuarios.retecal.es](mailto:celya1999@usuarios.retecal.es). 20% en diseño y edición de publicaciones (libros, revistas, catálogos de arte, carteles, logotipos), montaje de exposiciones, valoraciones literarias y todo tipo de gestión cultural.

### Gaspar Domínguez Fotógrafo

Rua Mayor 21, esc. 3, 1º 3. Tfnos: 609838583 ó 923260938. Correo-e: [fv@gasparfoto.com](mailto:fv@gasparfoto.com). Estudio de fotografía y vídeo. Atención especial y 12% en trabajos de vídeo y foto.

### Gabinete de Imagen y Comunicación Magni

C/ Toro 23, 1º Tels: 902153177 y 649288100. 5 a 25 % de dto. en servicios globales de la agencia de publicidad, 10 % en diseño gráfico e impresión, 12 % en proyectos audiovisuales, 20% en servicios de comunicación y 15% en servicios web.

### Okay Tours Viajes

Pza. Bretón, 1. Dto. en alojamientos rurales de toda España. Tfno: 923 28 10 54

### Red Arrayán de Turismo, Artesanía y Medio Ambiente de Salamanca

C/ Hastial, 8. San Esteban de la Sierra (Salamanca). Tels: 923435223 / 650 678080. Correo-e: [redarrayan@hotmail.com](mailto:redarrayan@hotmail.com). 15% en habitaciones de todos los centros de turismo rural de la red. Días no festivos ni épocas de vacaciones. Localidades: El Tornadizo, San Martín del Castañar, Serradilla del Llano, Casasola, Peñacaballera, San Felices de los Gallegos, Las Casas del Conce, Huerta, Hinojosa de Duero y Santa Mª del Sando.

### Teatro Nuevo -Ciudad Rodrigo-

Casa Municipal de Cultura. Pza. del Conde, 2. Ciudad Rodrigo. Tfno 923 461862. 30% de descuento en las entradas.

### Viajes y Congresos

C/ Serpes, 9. Tfno 923267292. 5% en paquetes vacacionales, no acumulable con otras promociones ni válido en la compra de servicios sueltos y 3% en billetes de avión.

## SEGOVIA

### Acture de Coca S.C.

C/ Domingo Conde, 9. Coca (Segovia) Tel: 617 573534. Tarifa reducida en visita guiada por el interior del Castillo de Coca.

### Ayuntamiento de El Espinar - Oficina de Turismo (Segovia)

Pza. de la Constitución, 1. Tel: 921181342. Fax: 921182316. Correo-e: [cultura@elespinar.org](mailto:cultura@elespinar.org). Pág. web: [www.elespinar.org](http://www.elespinar.org). Regala un comic con la historia del municipio.

## ENTIDADES COLABORADORAS

### Casa Rural "La Bodeguilla" de Armuña

C/ Iglesia, 11. Armuña. Tfños: 921444873/ 667 263812. Correo-e: rafmanher@eresmas.com. 10 % en Casa rural de alquiler completo, habitaciones con baño incorporado, situada en un edificio blasonado del siglo XVII. Más información: www.armuna.tk.

### C.T.R "Posada del Acebo"

C/ Rafael Matesanz nº7 · Prádena (Segovia). Tels: 921507260 / 699091442 Correo-e: acebo@tursegovia.com. Página web: www.el-acebo.com. 10% en alojamiento (individual o en grupo) en la casona rehabilitada del siglo XVIII (8 habitaciones dobles con baño). Posibilidad de realizar rutas a caballo, senderismo y piragüismo.

### El Caloco. Flores y Plantas

Plaza de la Constitución, 7. El Espinar. Tel: 921 182126. 10% en plantas, flores, químicos y envases o cestos que sirven.

### Hotel Infanta Isabel

C/ Isabel la Católica, 1. Tel. 921460366. 10% sobre la tarifa normal.

### Mesón de Cándido

C/ Azoguejo, 5. Tel. 921 425911. Dto. del 10%.

### Pastelería Tradicional Yagüe

Bruno Ortega, 10. El Espinar. Tel: 921 182121. 10% en todos los productos que elaboran.

### Restaurante José María

C/ Cronista Lecea, 11. Tfño 921 461111. Ofrece aperitivo especial, 10% en comedor y detalle de la casa.

## SORIA

### Asociación Cultural Sociedad de Artistas y Autores Sorianos, SAAS/2

C/ Cortes de Soria, 4-bajo Izqda. Tel. 975223 294. 10% en la revista Abanco /Cosas de Soria, Cuadernos de Etnología y en la colección de libros Cosas de Soria.

### Centro Cultural Palacio de la Audiencia

Pza. Mayor, s/n. Tfño 975 234100. Una invitación gratuita para el beneficiario de la Tarjeta al comprar en taquilla una entrada (en aquellas actuaciones en que se hace este descuento promocional a diversos colectivos).

### Complejo Turístico Rural Valdelavilla

Valdelavilla. San Pedro Manrique. Tel. 975 185 532. 10% sobre tarifa en temporada baja.

### Hostal Medinaceli

C/ Barranco, 1 D. Medinaceli. Tel 975 326 102. 15% en el precio de las habitaciones.

### Hotel Alfonso VIII

C/ Alfonso VIII, 10. Tfño 975226211. 10% en restaurante menos bodega. 10% en habitaciones, no acumulable a otras ofertas.

### Hotel II Virrey

C/ Mayor, 4. Burgo de Osma. Tfño 975 341311. 10% e invitación a visita guiada de la Catedral.

### Hotel Restaurante Valonsadero

Ctra. Burgos, Km.8 (N-234). Monte Valonsadero. Tel 975180006. 10% en el precio de la habitación.

### La Venta de Tíermes y Hotel Termes

Yacimiento Arqueológico de Tíermes. Montejo de Tíermes. Tel 975186235. 10% tanto en servicios de restaurante como hotel.

### Restaurante Arco Romano

C/ Barranco, 2. Medinaceli. Tfño 975326130. 15% en comedor.

### Restaurante Virrey Palafox

C/ Universidad, 7. El Burgo de Osma. Tfño 975 340222. 10% en comedor e invitación a visita guiada a la Catedral.

## VALLADOLID

### Abatán Librería Técnica

C/ Francisco Mendizábal, 3. Tel/Fax: 983 362731. Correo-e: abatant@terra.com. 10% en libros de ingeniería, arquitectura, pintura, construcción, mecánica, madera, artesanías y 5% en textos universitarios e informática profesional. Buscan cualquier libro.

### Artifex

Taller de Cerámica y de Escultura en Bronce. C/ Juan Martínez Villergas, 11. Tel/fax: 983379382. artifex@arteartifex.com. 10% en reproducciones de monumentos de Castilla y León y en caricaturas. Página web: www.arteartifex.com.

### Barceló Viajes

Gamazo, 24. Tel. Reservas: 902 20 04 00. 6% en paquetes vacaciones, no acumulable con otras promociones ni válido en compra de servicios sueltos.

### Bodegas El Yugo de Castilla

C/ Bodegas de Boecillo, s/n. Boecillo. Tel 983552 075. 10% excepto menús concertados y vinos de importación. Invitación al licor de la casa y visita a la bodega con guía.

### Centro de Formación Quadro Estudio

C/ Espíritu Santo, bajo. Tfños 983 376226 y 629 040191. 10 % en clases de preparación de exámenes universitarios, 10% en preparación de oposiciones, ofertas en distintos cursos monográficos a realizar y 15% en alquiler de aulas. Ofertas no acumulables a otras existentes, salvo permiso expreso de Cuatro estudio.

### Centro de Turismo Rural "Casa el Agapio"

C/ Santa María, 11. Olivares del Duero. Tfño: 983680495. Fax: 983 680495. 10% en alojamiento. 7 hab. dobles, individual y grupos. Menú con precio especial. Correo-e: agapiorural@hotmail.com.

### Carrefour Parquesol

Autovía del Puente Colgante s/n. Tfño: 983 428104. Dto. de 5 pesetas por litro en el combustible adquirido en al gasolinera del Centro Comercial (máximo 60 litros).

### Cepet consulting, S.L.

Avda. Ramón Pradera, 18 - 5º B · Tel: 983358684 Correo-e: cepet-consulting@arsystel.com. 10% matrícula en cursos on-line, 5% de descuento en la realización de proyectos técnicos vinculados al turismo, Apoyo en la asistencia técnica en la redacción de proyectos (a entidades sin ánimo de lucro). Página web: www.cepetconsulting.com

### Cinebox C.C. (Vallsur)

Cam. Viejo de Simancas s/n 47008 - Valladolid Descuento de lunes a domingo a precio del día del espectador:

### Cines Broadway

C/ García Morato, 34. Tfño 983 377134. Precio del Día del Espectador de lunes a viernes en la primera sesión.

### Cines Manhattan

C/ Cervantes, 13 y 15. Tfño 983 208789. Precio del Día del Espectador de lunes a viernes en la primera sesión.

### Escuela Internacional de Empresa Audio-Estudio

Pasaje de la Marquesina, 14. Tfño 983 294655. Dto. especial 50% en importe total de matrícula de los cursos. 10% en mensualidades. Correo-e: audioestudio@infonegocio.com

### Estudio Arambol

C/ Labradores 12 int 1º izq. Tfño: 983399420. 5% en talleres de arte infantil (sábados por la mañana) y 10% en los siguientes cursos: Dora-dos y Policromía, Restauración de Muebles, Pintura, Dibujo, Modelado-Vaciado, Apuntes del Natural.

### Estaciones de Servicio Caramanzana y Gasóleos Caramanzana

Juan Carlos I, 5 - Medina de Rioseco. Tfños: 983 70 00 70 y 983 70 05 93. 15 ptas/l de gasóleo de calefacción. Ctra. Adanero-Gijón km 233, Ctra. Valladolid-León km 242, Tfños 983 7001 27 y 700329, 2,5 ptas/l en gasolinas y gasóleo para turismo y 10% de descuento en tienda.

### Hotel Felipe IV

C/ Gamazo, 16. Tfño: 983 307000. Hotel ubicado en el centro de la ciudad, instalaciones totalmente renovadas. 15% sobre tarifa oficial del hotel, y 15% en restaurante sobre comidas y cenas a la carta.

### Hotel La Vega

Avda Salamanca, km 131. Arroyo de la Encienda. Tel. 983 407100. Tratamiento VIP y 20% en habitaciones sobre tarifa oficial.

### Hotel NH Ciudad de Valladolid

Avda. Ramón Pradera, 10-12. Tfño 983 35 1111. 20% sobre tarifa oficial del hotel según temporadas y 10% en comidas/cenas a la carta.

### La Bodega del Ribera

(tienda de vinos). C/ Pirita, 6. Tfño 983397072. 5% en todos los productos y en ventas por internet: www.bogadelribera.com

### Lans Repografía

C/ Panaderos, 65. Tfño 983 210000. 10% en todas sus compras. lans@infonegocio.com.

## ENTIDADES COLABORADORAS

### Padre Duero. Asesores de Viajes

C/ San Lorenzo, 22-24. Entreplanta. Tfno: 983 362427. Fax: 983338110. 3% de descuento. Buenos precios y asesoramiento en viajes culturales en Castilla y León. Correo-e: padreduero@caminosinteriores.com.

### Restaurante Nostrus

(C. C. Carrefour Parquesol). Autovía Puente Colgante, s/n. Tfno 983378685. 10% en factura.

### Restaurolid Ibérica S.L.

C/ Miguel Íscar, 10-2º dcha. Tfno 983219222. 5% en equipamiento de restauración y 10% en productos de restauración (no inventariable). Oferta no acumulable a otros descuentos. Página web: www.restaurolidsuministros.com

### Sala de Arte Pascual Aranda

C/ Dos de Mayo, 23-bajo. Valladolid. Tfno: 301525. 10% y obsequio de un grabado en la adquisición de un óleo o de una acuarela firmados por Pascual Aranda. Horario: lunes a viernes de 18,30 a 21 horas.

### Seren Imaginería & Restauración

Avda. de las Peñuelas, 1. Villamarciel (Tordesillas). Tfno: 983 796679. Página web: www.inai.com. Ofrece un 12% de descuento en obras originales y exclusivas (madera y piedra tallada y policromada), 10% en bronce y 15% en restauraciones y cursos de formación y conferencias.

### Teatro Cervantes

C/ Simón Aranda, 13. Tfno 983290163. Invitación para un acompañante en espectáculos teatrales, salvo prohibición expresa de la Compañía.

### Teatro Principal –Medina de Rioseco–

C/ Doctrinos, 28. Medina de Rioseco. Tfno 983 700850. 25% de descuento en representaciones teatrales, de música y danza.

### Tierras del Valid S.L.

C/ Duque de Lerma, 14-bajo, dcha. Tfno 983 304419. 10% en cerámica firmada por Coello, escultura y en todas las piezas de la tienda, salvo encargos.

### Viajes Alou S. L.

Avda. de Segovia, 123. Tfno: 983456 212. Fax: 983279554. Correo-e: cesardlk@hotmail.com. 5% en todos sus viajes. No acumulable a otros dtos. Página web: www.viajesalou.com.

### Viajes Valsán

C/ Gamazo, 2. Tel: 983394944. Fax: 983293561. 5% en viajes programados a Canarias y Baleares, 3% en viajes programados a la península y 4% en los programados al resto del mundo. No válido en ofertas especiales ni servicios sueltos. Especialistas en grupos y servicios a empresas. uni.valsanval@unida.com.

### X-Trañas Producciones

C/ Torrecilla, 14 bis, entplta. dcha. Tel: 983140820. 10% en alquiler de equipo de sonido o escenarios y en cache de actuación de cualquiera de sus grupos (Jazz, Clásica, Flamenco y Teatro).

## ZAMORA

### Asociación Cultural Furueto

Barrio La Iglesia, 90. Santa Coloma de Sanabria. Tels 980621432/626128636. 40% en libros publicados por la asociación y entrada preferente en los actos organizados. Correo-e: furueto@hotmail.com.

### Casa Rural "La casa del Alba"

Cantarranas, 2-49317 Manzanal de los Infantes. Tel.: 619 611 246. Correo-e: casadelalba@reyconet.es. Página web: www.casadelalba.com. 10% en el alojamiento en Casa Rural de alquiler completo. Optativo: curso reflexología interactiva.

### Centro de turismo rural "El vedal"

C/ Sillada, 12. Muelas del Pan. Tfno 980 553007. 10% en alojamiento.

### Hotel Los Perales

Los Perales, 1. Puebla de Sanabria. Tel 980 620 025. 20% en hotel, servicio gratuito de sauna y gimnasio. sanabriaperale@infonegocio.com

### Hotel Juan II

Paseo del Espolón, 1. Toro. Tel 980690300. 15% sobre tarifa oficial, 15% en Restaurante "Los Bocoyes" a la carta.

### Posada Real "La Cartería"

Rúa, 16. Puebla de Sanabria. Tels: 980620312 / 667675555. Ofrece cesta de frutas en habitación, guías de la zona y 10% de descuento. Reserva con antelación. Correo-e: sanabria23@infonegocio.com.

### Teatro Latorre –Toro–

Pza. San Francisco, 16. Toro. Tfno 980 692754. Descuento del 20% en los espectáculos teatrales y musicales organizados por la Concejalía de Cultura de Toro y la programación de la Red de Teatros.

### Teatro Reina Sofía –Benavente–

C/ José Antonio s/n. Benavente. Tfno 980 630445. Ofrece un descuento del 25% en las localidades del teatro por las representaciones en las que participa el Ayuntamiento.

## ENTODA CASTILLA Y LEÓN

### ADA, Ayuda del Automovilista, S.A.

Avda de América, 37-Planta 22 (Edificio Torres Blancas). Madrid. Tfno 91 4131044. Asistencia en Viaje Ada tradicional sin cuota de inscripción y un dto. del 10% sobre su precio.

### Instituto de la Construcción de Castilla y León

C/ Julio Sáez de la Hoya 8, 5º. Burgos. Tfno 947 257729. Dto. del 15% en todas las publicaciones (no acumulable a otras ofertas).

### Tiendas Telefónica

10% de dto. en todos los aparatos de telefonía no sujetos a promociones especiales ni que conlleven en su composición servicios de Telefónica o Telefónica Móviles, en todas sus tiendas de Castilla y León:

|            |                              |            |
|------------|------------------------------|------------|
| Ávila      | Avda. de Portugal, 33        | 920 225571 |
| Burgos     | Avda. Reyes Católicos, 9     | 947 227625 |
| León       | Avda. Padre Isla, 28         | 987 223274 |
| Palencia   | Felipe Prieto, 3             | 979 170079 |
| Salamanca  | Plaza de España, 11          | 923 213141 |
| Segovia    | Gobernador Fdez. Jiménez, 14 | 921 440420 |
| Soria      | Plaza del Rosario, 2         | 975 213840 |
| Valladolid | Pº de Zorrilla, 15           | 983 274411 |
| Zamora     | Avda. Víctor Gallego, 7      | 980 671152 |

### Orquesta Sinfónica de Castilla y León

Descuentos en las entradas en el Teatro Calderón de Valladolid. La venta de abonos y entradas será en las taquillas del teatro y a través del teléfono de información 983426436.

## Y ADEMÁS...

### Albast. Señalización Integral

C/ Faustino Cavadas, 9. Santander (Cantabria). Tel: 942 330478. Fax: 942 321275. Correo-e: albast@telefonica.net. Página web: www.albast.com. Servicio gratuito de consultoría y 10% en la realización de proyectos y en su ejecución.

### Hospedería Valle del Jerte

Ramón Cepeda, 118. Jerte. Cáceres. Tel: 927 470 402. 10% en habitaciones, con desayuno incluido, y 3ª persona gratis.



## MUSEOS GESTIONADOS POR LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN

Entrada gratuita para los Amigos del Patrimonio.

### Ávila

#### Museo de Ávila

Plaza Nalvillos, 3.  
Tfno: 920 21 1003.

### Burgos

#### Museo de Burgos

C/ Calera 25-27.  
Tfno: 947 265875.

### León

#### Museo de León

Pza. de San Marcos s/n.  
Tfno: 987 245061.

### Palencia

#### Museo de Palencia

Pza. del Cordón s/n.  
Tfno: 979 752328.

### Salamanca

#### Museo de Salamanca

Pza. Patio de las Escuelas  
Menores, 2.  
Tfno: 923 212235.

### Segovia

#### Museo Zuloaga

Pza. San Juan de los Col-  
menares, s/n

### Soria

#### Museo Numantino

Paseo del Espolón, 8.  
Tfno: 975 221428.

### Valladolid

#### Museo de Valladolid

Pza. de Fabio Nelli, s/n  
Tfno: 983 351 389.

### Zamora

#### Museo de Zamora

Pza. Santa Lucía, 2.  
Tfno: 980 516150.

## OTROS MUSEOS, COLECCIONES O LUGARES PATRIMONIALES VISITABLES

Para los Amigos del Patrimonio.

### BURGOS

#### C. I.T. de Lerma

C/ Audiencia, 6-bajo. Burgos. Tfno: 94777002. 1€ en visitas guiadas a la villa ducal de Lerma (siglo XVII)

#### Clunia

Arqueoturismo. C/ Paraíso, 9-8ºF. Valladolid. Tfno: 639185905. Entrada Reducida en acceso al yacimiento de Clunia, en Peñalba de Castro, Burgos.

#### Monasterio de San Salvador de Oña

Ayuntamiento de Oña. Pza. del Ayuntamiento, s/n. Tfno: 947300001. F: 947304402. Correo-e: ayuntamietoona@yahoo.es. Página web: www.ayuntamietoona.com. Tarifa reducida de 1,2 € en visita guiada a la iglesia del Monasterio de San Salvador de Oña.

#### Museo Histórico de las Merindades

Plza. Mayor, 1-Medina de Pomar (Burgos). Tfno: 947147042 / 947190746. 50% en entrada al Museo. Página web: www.medinadepomar.org Correo-e: merindades@eresmas.com.

#### Museo Municipal de Arte Contemporáneo Angel Miguel de Arce

Ayuntamiento de Sasamón. Plaza Mayor, 1. Sasamón. Tfno: 947 370 012. Entrada gratuita en el "Museo Municipal de Arte Contemporáneo Angel Miguel de Arce".

#### Museo de Pintura y Paleontología y Museo de Etnografía

Ayuntamiento de Villadiego. Pza. Mayor, 1. Villadiego. Tfno: 947 361 700. 20% en Museo de Pintura y Paleontología y en Museo de Etnografía.

#### Museo de Dinosaurios

Ayuntamiento de Salas de los Infantes. Pza. Jesús Aparicio, 9. Salas de los Infantes. Tfno: 947 397001. Tarifa reducida (1,20 €) en la visita al Museo de Dinosaurios.

### PALENCIA

#### Colección Eugenio Fontaneda

Castillo de Ampudia. Ampudia (Palencia). Tel: 629768247. Fax: 979768023. Correo-e: info@castillodeampudia.com. Tarifa especial

(1€) en visita al Castillo y a la Colección Eugenio Fontaneda: arqueología, etnografía, pintura, escultura, farmacia, juguetes y muñecas antiguos, armas y aparatos musicales y arte sacro. www.castillodeampudia.com.

#### Fundación Díaz Caneja

C/ Lope de Vega, 2. Tfno: 979 747392. Gratuidad en visita a exposiciones permanentes o temporales.

### SEGOVIA

#### Cueva de los Enebralejos

Ayuntamiento de Prádena. Plza. Constitución, 1. Tfno y fax: 921 507006. Tarifa reducida (2,40 €) en la entrada a la Cueva de los Enebralejos.

#### Fundación Centro Nacional del Vidrio

Paseo del Pocillo, 1. La Granja. Tfno: 921 010700. Correo-e: rfc@fcn.es. Entrada gratuita a su Museo.

#### Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente

Plazuela de las Bellas Artes. Segovia. Tel: 921 462 010. Entrada gratuita para los Amigos del Patrimonio. 15% en catálogo de la exposición "Picasso en las colecciones españolas".

### SORIA

#### Ecomuseo del Molino de los Ojos, en el Centro Etnográfico de La Mesa del Cid

Soluciones para el medio ambiente, S.L. Avda. Reyes Católicos, 6-1º. Madrid. Tel: 91 7080010. Fax: 913728910. Correo-e: jalvarez@s-medioambiente.com. 10% en restaurante y entrada gratuita al ecomuseo del Molino de los Ojos, ambos en el Centro Etnográfico La Mesa del Cid de San Esteban de Gormaz. Tel: 639220796. Página web: www.s-medioambiente.com.

#### Fundación de Blas-Villodres

C/ Eleta, 2-4. 42300 El Burgo de Osma. Tel/ Fax: 975 341 006. Visita guiada y gratuita (colecciones sobre mueble clásico castellanoleonés, arqueología, pintura contemporánea). Miércoles a sábado de 12 a 14 h. y de 17 a 19 h. Correo-e: fundacion@deblasvillodres.org.

### VALLADOLID

#### Aula del Despoblado Medieval de Fuenteungrillo

Ayuntamiento de Villalba de los Alcores (Valladolid). Tfno: 983721500. Fax: 983721 594. 10% en visitas al despoblado medieval de Fuenteungrillo.

#### Fundación Museo de las Ferias

C/ San Martín, 26. Medina del Campo (Valladolid). Tel: 983837527. Correo-e: museo@museoferias.net. Entrada reducida (1€) al Museo de las Ferias. www.museoferias.net.

#### Museo de Arte Contemporáneo Español "Patio Herreriano"

C/ Jorge Guillén, 6. Valladolid. Tarifa reducida del museo tanto en la colección permanente como en exposiciones temporales. Página web: www.museopatioherreriano.org.

#### Museos gestionados por la Asociación en Medina de Rioseco

Asociación para la Restauración y Conservación de los Templos. Pza. Santa María, s/n. Medina de Rioseco. Tfno: 983700887. 25 % en la entrada a museos gestionados por la asociación.

#### Museo Provincial del Vino

Castillo de Peñafiel. Peñafiel (Valladolid). Tel: 983881199. Fax: 983880060. 25% en la entrada al Museo.

#### Museos y Colecciones de la Fundación Joaquín Díaz

C/ Real, 4. Uruñeja. Tel: 983 717 472. Acceso gratuito a museos y colecciones de la Fundación que se exponen al público. Fondos etnográficos.

### ZAMORA

#### Ruta Arqueológica por los Valles de Zamora, Vidriales, Orbigo y Eria

Servicio Siglo XXI. C/ Cabrera, 6-8ºB. Tels: 987 223102/609 261146. Fax: 987 223102. servicio@yahoo.es. 25% en la visita a La Ruta Arqueológica por los Valles de Zamora, Vidriales, Orbigo y Eria y 10% en el resto.

## ENTIDADES COLABORADORAS

### FUNDACIÓN DEL PATRIMONIO HISTÓRICO DE CASTILLA Y LEÓN

Ofrece un 25% de descuento en los simposios que organiza, y un 30% en las publicaciones que los Amigos del Patrimonio solicitan directamente a la Fundación.

#### ACTAS DE SIMPOSIOS \_\_\_\_\_ PVP \_\_\_\_\_ PV Amigos

*La conservación como factor de desarrollo en el siglo XXI* \_\_\_\_\_ **Agotado**

*Patrimonio y Patrocinio Empresarial, una perspectiva europea* \_\_\_\_\_ **Agotado**

*La Ciudad Deseada* \_\_\_\_\_ 15,03 € \_\_\_\_\_ 10,45 €

*Turismo cultural El Patrimonio Histórico como Fuente de Riqueza* \_\_\_\_\_ 15,03 € \_\_\_\_\_ 10,45 €

*Cracovia 2000: Principios de Restauración en la nueva Europa* \_\_\_\_\_ 9,02 € \_\_\_\_\_ 6,31 €

*Restaurar la Memoria* \_\_\_\_\_ 15,03 € \_\_\_\_\_ 10,52 €

*La Gestión del Patrimonio La Transmisión de un Legado* \_\_\_\_\_ 15,03 € \_\_\_\_\_ 10,52 €

*La Cultura como elemento de unión en Europa* \_\_\_\_\_ 15,03 € \_\_\_\_\_ 10,52 €

*Del Ayer para el Mañana* \_\_\_\_\_ 15,03 € \_\_\_\_\_ 10,52 €

*Arquitectura fortificada: Conservación, restauración y uso de los castillos* \_\_\_\_\_ 15,03 € \_\_\_\_\_ 10,52 €

#### CATÁLOGOS \_\_\_\_\_ PVP \_\_\_\_\_ PV Amigos

*Atapuerca, nuestros antecesores* \_\_\_\_\_ **Agotado**

*La Restauración del Retablo de la Catedral Vieja de Salamanca* \_\_\_\_\_ 24,04 € \_\_\_\_\_ 16,83 €

*El Retablo Mayor de la Catedral de Astorga, Historia y Restauración* \_\_\_\_\_ 24,04 € \_\_\_\_\_ 16,83 €

#### GUÍAS \_\_\_\_\_ PVP \_\_\_\_\_ PV Amigos

*Los Yacimientos de la Sierra de Atapuerca* \_\_\_\_\_ **Agotado**

*Guía Arqueológica: Fortificaciones de Frontera. Punto de Encuentro* \_\_\_\_\_ 5,71 € \_\_\_\_\_ 4,00 €

*Guía de la ruta arqueológica por los Valles de Zamora* \_\_\_\_\_ **Agotado**

*Guía Arqueológica: El Yacimiento de Siega Verde* \_\_\_\_\_ 3,60 € \_\_\_\_\_ 2,52 €

*Guía Rutas Culturales y Naturales en la frontera de España y Portugal* \_\_\_\_\_ 5,71 € \_\_\_\_\_ 4,00 €

### EDITORIALES

#### Amaru ediciones

C/ Meléndez, 21. Salamanca. Tel: 923 261 228. Fax: 923 267 860. Pág. web: [www.amaruediciones.com](http://www.amaruediciones.com). Correo-e: [amaru@verial.es](mailto:amaru@verial.es). Ofrece hasta el 15% de descuento en sus publicaciones.

#### Ámbito Ediciones

C/ Héroes del Alcazar, 10. Tfno 983354161. 15% en todas sus publicaciones.

#### Boecillo Editora Multimedia

Parque Tecnológico de Boecillo, parcela 134. Boecillo. Tfno 983548102. 10% en análisis de necesidades multimedia, desarrollo de los productos (excepto copias) y productos de su fondo editorial. Correo-e: [bem@bem.es](mailto:bem@bem.es).

#### Castilla Ediciones

C/ Villanubla, 26. Tfno 983 337079. 15% en todo el fondo editorial.

#### Celya Editorial

Apdo. Postal 102. Salamanca. Tel: 639 542 794. Fax: 923 271 945. Pág. web: [www.editorialcelya.com](http://www.editorialcelya.com). Correo-e: [celya@editorialcelya.com](mailto:celya@editorialcelya.com). Ofrece un 20% de descuento en todas las publicaciones y productos sin gastos de envío.

#### Ediciones Lancia

Pº de Quintanilla, 4. Tels: 987234556 / 57. 20% en todo su fondo editorial.

#### Edilesa

Camino Cuesta Luzar, s/n. Tfno 987 801116. 15% en todas sus publicaciones.

#### Editorial Everest

Carretera León-La Coruña, km 5 Apdo Correos 339. Tel 987844215. 5% en pedidos realizados mediante el tfno 902101520 o al fax 987 844221. A partir de compra superior a 18 e, sin gastos de envío.

#### Editorial Lex Nova

C/ General Solchaga, 48. Tfno 983457038. Importantes descuentos en los libros facsímiles.

#### Geimonde Ediciones

C/ Bailén, 2-7ºE. Tfno: 983 398412. 30% en todas sus publicaciones y en la revista "El Mirador de Castilla". Correo-e: [miradore@aedenet.es](mailto:miradore@aedenet.es).

#### Necodisne Ediciones

C/ Magallanes, 14. Madrid. 10% en el precio de la Guía de San Baudelio de Berlanga, otros títulos de la colección "Rutas de la Memoria" y otros fondos del catálogo.

### DONACIONES Y OTRAS COLABORACIONES

#### Asociación de Empresa Familiar de Castilla y León

Plaza de la Rinconada, 9, 3º A. Valladolid. Aportación económica de 6.000 euros para la adquisición de 110 Tarjetas de Amigos del Patrimonio.

#### Arteco, Arte, Conservación y Restauración S.L.

C/ San Lorenzo, 22- 1º A · Valladolid · Tel. 983 376 800. Donación de 5.000 euros para apoyar la labor de la Fundación.

#### CECALE. Confederación de Organizaciones Empresariales de Castilla y León

Acera de Recoletos, 18. Valladolid. Aportación económica de 6.010,12 euros.

#### Imagen M.A.S.

C/ Ramiro I, s/n. Astorga (León). Tel: 987 619495. Fax: 987 604065. Correo-e: [imagenmas@imagenmas.es](mailto:imagenmas@imagenmas.es). Pág. web: [www.imagenmas.es](http://www.imagenmas.es). Colaboración gratuita para la realización de las fotografías de las obras restauradas que aparezcan en la revista Patrimonio.



FUNDACIÓN DEL  
PATRIMONIO  
HISTÓRICO DE  
CASTILLA Y LEÓN

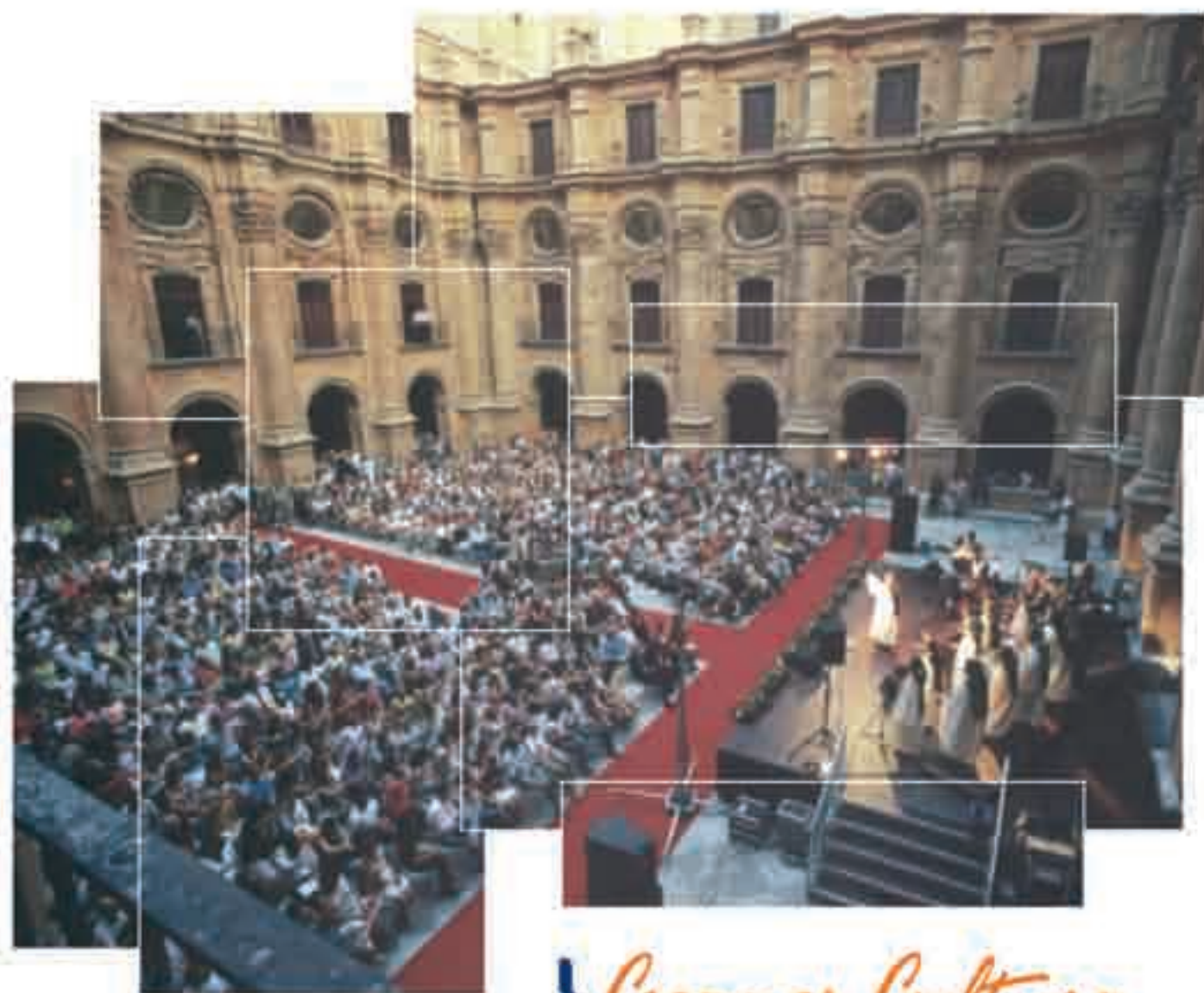
Entidades Fundadoras







**X~trañas**  
producciones  
Producción de Espectáculos



*Creamos Cultura*

escenarios ▶ gradas ▶ sonido ▶ iluminación ▶ videoproyecciones

C/ Pirita, 47 - Pol. Ind. San Cristóbal • 47012 VALLADOLID  
Teléfono 983 14 08 20 • Fax 983 14 08 22



[www.xtranas.com](http://www.xtranas.com)

[producciones@xtranas.com](mailto:producciones@xtranas.com)